

# **Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004**

Pour  
l'exercice financier se  
terminant le 31 mars 2004

## Table des matières

| <i>Tableaux sommaires</i>   | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Sommaire du présent Budget supplémentaire des dépenses .....  | 6           |
| Sommaire des Budgets des dépenses à ce jour pour 2003-2004 .....  | 8           |
| Sommaire des modifications apportées aux crédits .....  | 10          |
| Annexe proposée au projet de loi de crédits .....   | 15          |
| Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor inclus dans le présent Budget supplémentaire des dépenses ..... | 25          |
| <br>  |             |
| Ministères et organismes  |             |
| AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL   |             |
| Ministère .....   | 27          |
| Agence canadienne de développement international .....  | 29          |
| Centre de recherches pour le développement international .....  | 31          |
| Commission mixte internationale .....   | 32          |
| AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN  |             |
| Ministère .....   | 33          |
| AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA .....   |             |
| AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE  |             |
| Ministère .....   | 38          |
| Agence canadienne d'inspection des aliments .....   | 40          |
| Commission canadienne des grains .....  | 41          |
| ANCIENS COMBATTANTS .....   |             |
| CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION  |             |
| Ministère .....   | 43          |
| CONSEIL DU TRÉSOR   |             |
| Secrétariat .....   | 44          |
| CONSEIL PRIVÉ   |             |
| Ministère .....   | 45          |
| Centre canadien de gestion .....  | 46          |
| Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes .....   | 47          |
| Commission des relations de travail dans la fonction publique .....   | 48          |
| DÉFENSE NATIONALE   |             |
| Ministère .....   | 49          |
| DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES   |             |
| Ministère .....   | 50          |
| ENVIRONNEMENT   |             |
| Ministère .....   | 52          |
| Agence canadienne d'évaluation environnementale .....   | 54          |
| FINANCES  |             |
| Vérificateur général .....  | 55          |
| GOUVERNEUR GÉNÉRAL .....  |             |
| INDUSTRIE   |             |
| Ministère .....   | 57          |
| Commission canadienne du tourisme .....   | 59          |
| Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec .....   | 60          |
| Conseil national de recherches du Canada .....  | 61          |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie .....  | 62          |
| Bureau de l'infrastructure du Canada .....  | 63          |
| Conseil de recherches en sciences humaines .....  | 64          |
| Statistique Canada .....  | 65          |
| Diversification de l'économie de l'Ouest canadien .....   | 66          |
| JUSTICE   |             |
| Ministère .....   | 67          |
| Commissaire à la magistrature fédérale .....  | 69          |
| Service administratif des tribunaux judiciaires .....   | 70          |
| Cour suprême du Canada .....  | 71          |
| PATRIMOINE CANADIEN   |             |
| Ministère .....   | 72          |
| Société Radio-Canada .....  | 74          |
| Musée canadien des civilisations .....  | 75          |
| Commission de la capitale nationale .....   | 76          |
| Office national du film .....   | 77          |
| Agence Parcs Canada .....   | 78          |
| Commission de la fonction publique .....  | 79          |
| PÊCHES ET OCÉANS .....  |             |
|   | 80          |

## Table des matières

Ministères et organismes

### RESSOURCES NATURELLES

|  |    |
|--|----|
| Ministère.....                                 | 81 |
| Énergie atomique du Canada limitée.....        | 82 |
| Commission canadienne de sûreté nucléaire..... | 83 |

### SANTÉ

|  |    |
|--|----|
| Ministère.....                                 | 84 |
| Instituts de recherche en santé du Canada..... | 86 |

### SOLLICITEUR GÉNÉRAL

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Ministère.....                       | 87 |
| Centre canadien des armes à feu..... | 88 |
| Gendarmerie royale du Canada.....    | 90 |

### TRANSPORTS

|  |    |
|--|----|
| Ministère.....                                       | 91 |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement..... | 93 |

### TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

|  |    |
|--|----|
| Ministère.....   | 94 |
| Communication Canada.....  | 95 |
| Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones..... | 96 |

# Sommaire du présent Budget supplémentaire des dépenses

Ministère ou organisme

## AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

Ministère.....  
Agence canadienne de développement international.....  
Centre de recherches pour le développement international.....  
Commission mixte internationale.....

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Ministère.....

## AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

## AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

Ministère.....  
Agence canadienne d'inspection des aliments.....  
Commission canadienne des grains.....

## ANCIENS COMBATTANTS

## CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

Ministère.....

## CONSEIL DU TRÉSOR

Secrétariat.....

## CONSEIL PRIVÉ

Ministère.....  
Centre canadien de gestion.....  
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.....  
Commission des relations de travail dans la fonction publique.....

## DÉFENSE NATIONALE

Ministère.....

## DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Ministère.....

## ENVIRONNEMENT

Ministère.....  
Agence canadienne d'évaluation environnementale.....

## FINANCES

Vérificateur général.....

## GOVERNEUR GÉNÉRAL

## INDUSTRIE

Ministère.....  
Commission canadienne du tourisme.....  
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.....  
Conseil national de recherches du Canada.....  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.....  
Bureau de l'infrastructure du Canada.....  
Conseil de recherches en sciences humaines.....  
Statistique Canada.....  
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien.....

## JUSTICE

Ministère\*.....  
Commissaire à la magistrature fédérale.....  
Service administratif des tribunaux judiciaires\*.....  
Cour suprême du Canada.....

## PATRIMOINE CANADIEN

Ministère.....  
Société Radio-Canada.....  
Musée canadien des civilisations.....  
Commission de la capitale nationale.....  
Office national du film.....  
Agence Parcs Canada.....  
Commission de la fonction publique.....

## PÊCHES ET OCÉANS

\* Voir la note à la page 8.

| Budget(s) précédent(s)<br>des dépenses |                    | Présent Budget supplémentaire des dépenses |             |                |             |                      | Total – Budgets des dépenses<br>à ce jour |                    |
|--|--------------------|--|-------------|----------------|-------------|----------------------|---|--------------------|
|  |                    | Budgétaire                                 |             | Non-budgétaire |             | Total                | Budgétaire                                | Non-<br>budgétaire |
| Budgétaire                             | Non-<br>budgétaire | À voter                                    | Législatifs | À voter        | Législatifs |                      |   |                    |
| \$                                     | \$                 | \$   | \$          | \$             | \$          | \$                   | \$  | \$                 |
| 1 741 343 601                          | .....              | 140 133 580                                | .....       | .....          | .....       | <b>140 133 580</b>   | 1 881 477 181                             | .....              |
| 2 083 282 946                          | 9 540 001          | 379 223 420                                | .....       | 1              | .....       | <b>379 223 421</b>   | 2 462 506 366                             | 9 540 002          |
| 100 941 000                            | .....              | 9 155 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>9 155 000</b>     | 110 096 000                               | .....              |
| 5 482 000                              | .....              | 4 490 370                                  | .....       | .....          | .....       | <b>4 490 370</b>     | 9 972 370                                 | .....              |
| 5 261 963 846                          | 77 403 000         | 321 914 194                                | .....       | 15 100 000     | .....       | <b>337 014 194</b>   | 5 583 878 040                             | 92 503 000         |
| 3 803 344 782                          | .....              | 66 566 129                                 | .....       | .....          | .....       | <b>66 566 129</b>    | 3 869 910 911                             | .....              |
| 1 308 721 949                          | .....              | 367 123 714                                | .....       | .....          | .....       | <b>367 123 714</b>   | 1 675 845 663                             | .....              |
| 423 145 000                            | .....              | 41 004 700                                 | .....       | .....          | .....       | <b>41 004 700</b>    | 464 149 700                               | .....              |
| 20 553 000                             | .....              | 15 000 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>15 000 000</b>    | 35 553 000                                | .....              |
| 2 498 114 946                          | .....              | 39 887 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>39 887 000</b>    | 2 538 001 946                             | .....              |
| 1 029 748 523                          | .....              | 32 723 992                                 | .....       | .....          | .....       | <b>32 723 992</b>    | 1 062 472 515                             | .....              |
| 2 410 593 946                          | .....              | 266 958 074                                | .....       | .....          | .....       | <b>266 958 074</b>   | 2 677 552 020                             | .....              |
| 114 466 410                            | .....              | 26 285 562                                 | .....       | .....          | .....       | <b>26 285 562</b>    | 140 751 972                               | .....              |
| 27 366 000                             | .....              | 2 488 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>2 488 000</b>     | 29 854 000                                | .....              |
| 3 930 000                              | .....              | 2 197 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>2 197 000</b>     | 6 127 000                                 | .....              |
| 6 640 000                              | .....              | 1 841 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>1 841 000</b>     | 8 481 000                                 | .....              |
| 12 254 999 946                         | .....              | 1 314 566 000                              | .....       | .....          | .....       | <b>1 314 566 000</b> | 13 569 565 946                            | .....              |
| 29 200 360 892                         | 1 526 100 000      | 134 369 651                                | .....       | .....          | .....       | <b>134 369 651</b>   | 29 334 730 543                            | 1 526 100 000      |
| 720 684 000                            | .....              | 61 644 620                                 | .....       | .....          | .....       | <b>61 644 620</b>    | 782 328 620                               | .....              |
| 12 741 000                             | .....              | 4 381 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>4 381 000</b>     | 17 122 000                                | .....              |
| 66 472 000                             | .....              | 3 299 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>3 299 000</b>     | 69 771 000                                | .....              |
| 19 189 000                             | .....              | 1  | .....       | .....          | .....       | <b>1</b>             | 19 189 001                                | .....              |
| 1 407 257 946                          | 800 000            | 234 197 698                                | .....       | .....          | .....       | <b>234 197 698</b>   | 1 641 455 644                             | 800 000            |
| 83 800 000                             | .....              | 12 500 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>12 500 000</b>    | 96 300 000                                | .....              |
| 447 311 000                            | .....              | 76 500 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>76 500 000</b>    | 523 811 000                               | .....              |
| 645 854 000                            | .....              | 20 667 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>20 667 000</b>    | 666 521 000                               | .....              |
| 708 142 000                            | .....              | 48 304 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>48 304 000</b>    | 756 446 000                               | .....              |
| 23 896 000                             | .....              | 121 285 000                                | .....       | .....          | .....       | <b>121 285 000</b>   | 145 181 000                               | .....              |
| 227 105 000                            | .....              | 248 501 000                                | .....       | .....          | .....       | <b>248 501 000</b>   | 475 606 000                               | .....              |
| 382 965 000                            | .....              | 22 552 700                                 | .....       | .....          | .....       | <b>22 552 700</b>    | 405 517 700                               | .....              |
| 320 443 000                            | .....              | 46 700 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>46 700 000</b>    | 367 143 000                               | .....              |
| 779 718 887                            | .....              | 54 780 680                                 | .....       | .....          | .....       | <b>54 780 680</b>    | 834 499 567                               | .....              |
| 322 509 000                            | .....              | 3 828 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>3 828 000</b>     | 326 337 000                               | .....              |
| 45 370 000                             | .....              | 5 721 682                                  | .....       | .....          | .....       | <b>5 721 682</b>     | 51 091 682                                | .....              |
| 24 930 000                             | .....              | 3 942 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>3 942 000</b>     | 28 872 000                                | .....              |
| 964 013 687                            | 10 000             | 156 041 732                                | .....       | .....          | .....       | <b>156 041 732</b>   | 1 120 055 419                             | 10 000             |
| 997 427 000                            | .....              | 50 000 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>50 000 000</b>    | 1 047 427 000                             | .....              |
| 84 326 000                             | .....              | 15 600 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>15 600 000</b>    | 99 926 000                                | .....              |
| 98 801 000                             | .....              | 31 122 885                                 | .....       | .....          | .....       | <b>31 122 885</b>    | 129 923 885                               | .....              |
| 63 245 000                             | .....              | 2 520 000                                  | .....       | .....          | .....       | <b>2 520 000</b>     | 65 765 000                                | .....              |
| 462 424 326                            | .....              | 30 718 220                                 | .....       | .....          | .....       | <b>30 718 220</b>    | 493 142 546                               | .....              |
| 130 558 000                            | .....              | 14 534 402                                 | .....       | .....          | .....       | <b>14 534 402</b>    | 145 092 402                               | .....              |
| 1 468 486 946                          | .....              | 42 300 000                                 | .....       | .....          | .....       | <b>42 300 000</b>    | 1 510 786 946                             | .....              |

\* Voir la note à la page 8.

# Sommaire du présent Budget supplémentaire des dépenses

---

---

Ministère ou organisme

---

## RESSOURCES NATURELLES

Ministère.....  
Énergie atomique du Canada limitée.....  
Commission canadienne de sûreté nucléaire.....

## SANTÉ

Ministère.....  
Instituts de recherche en santé du Canada.....

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Ministère\*.....  
Centre canadien des armes à feu\*.....  
Gendarmerie royale du Canada\*.....

## TRANSPORTS

Ministère.....  
Société canadienne d'hypothèques et de logement.....

## TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Ministère.....  
Communication Canada.....  
Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones.....

Tous les autres ministères et organismes non visés par le présent Budget des dépenses.....  
Comptes à fins déterminées consolidés.....

---

Total des Budgets des dépenses.....

---

\*Les postes budgétaires qui figurent à la colonne « Budget précédent des dépenses » ont été modifiés pour tenir compte des transferts entre organismes. Pour obtenir d'autres détails à ce sujet, consulter le « Sommaire des modifications apportées aux crédits ».

Les chiffres entre parenthèses, dans le présent Budget supplémentaire des dépenses, indiquent une diminution.

## NUMÉROS DES CRÉDITS

Les crédits supplémentaires figurant au présent Budget supplémentaire des dépenses portent les mêmes numéros que ceux indiqués dans les Budgets des dépenses antérieurs pour la présente année. Les numéros des crédits figurant pour la première fois cette année sont soulignés. La lettre « a » qui suit les numéros des crédits indique que ceux-ci font partie du présent Budget supplémentaire des dépenses (A).

## Sommaire des Budgets des dépenses à ce jour pour 2003 - 2004

---

---

Budget(s) précédent(s) des dépenses :

Budget principal des dépenses.....  
Présent Budget supplémentaire des dépenses.....

---

Total des Budgets des dépenses à ce jour.....

---

| Budget(s) précédent(s)<br>des dépenses |                            | Présent Budget supplémentaire des dépenses |                    |                |                    |                      | Total – Budgets des dépenses<br>à ce jour |                   |
|--|----------------------------|--|--------------------|----------------|--------------------|----------------------|---|-------------------|
|  |                            | Budgétaire                                 |                    | Non-budgétaire |                    | Total                |   |                   |
| <i>Budgétaire</i>                      | <i>Non-<br/>budgétaire</i> | <i>À voter</i>                             | <i>Législatifs</i> | <i>À voter</i> | <i>Législatifs</i> |                      |   | <i>Budgétaire</i> |
| \$                                     | \$                         | \$   | \$                 | \$             | \$                 | \$                   | \$  | \$                |
| 812 129 946                            | .....                      | 126 518 768                                | .....              | .....          | .....              | <b>126 518 768</b>   | 938 648 714                               | .....             |
| 132 772 000                            | .....                      | 46 000 000                                 | .....              | .....          | .....              | <b>46 000 000</b>    | 178 772 000                               | .....             |
| 60 070 000                             | .....                      | 6 743 500                                  | .....              | .....          | .....              | <b>6 743 500</b>     | 66 813 500                                | .....             |
| 2 759 836 000                          | .....                      | 289 245 122                                | .....              | .....          | .....              | <b>289 245 122</b>   | 3 049 081 122                             | .....             |
| 669 159 000                            | .....                      | 56 487 519                                 | .....              | .....          | .....              | <b>56 487 519</b>    | 725 646 519                               | .....             |
| 110 254 946                            | .....                      | 16 487 124                                 | .....              | .....          | .....              | <b>16 487 124</b>    | 126 742 070                               | .....             |
| 101 340 694                            | .....                      | 10 000 001                                 | .....              | .....          | .....              | <b>10 000 001</b>    | 111 340 695                               | .....             |
| 1 701 720 245                          | .....                      | 21 710 721                                 | .....              | .....          | .....              | <b>21 710 721</b>    | 1 723 430 966                             | .....             |
| 1 580 057 947                          | .....                      | 178 350 040                                | .....              | .....          | .....              | <b>178 350 040</b>   | 1 758 407 987                             | .....             |
| 2 071 683 000                          | (218 800 000)              | 81 100 000                                 | .....              | .....          | .....              | <b>81 100 000</b>    | 2 152 783 000                             | (218 800 000)     |
| 2 268 962 948                          | .....                      | 115 754 923                                | .....              | .....          | .....              | <b>115 754 923</b>   | 2 384 717 871                             | .....             |
| 98 965 000                             | .....                      | 28 246 742                                 | .....              | .....          | .....              | <b>28 246 742</b>    | 127 211 742                               | .....             |
| 56 553 000                             | .....                      | 32 263 000                                 | .....              | .....          | .....              | <b>32 263 000</b>    | 88 816 000                                | .....             |
| 71 494 154 954                         | 1 487 041 001              | .....                                      | .....              | .....          | .....              | .....                | 71 494 154 954                            | 1 487 041 001     |
| 16 537 969 000                         | .....                      | .....                                      | .....              | .....          | .....              | .....                | 16 537 969 000                            | .....             |
| 173 258 297 259                        | 2 882 094 002              | 5 486 476 466                              | .....              | 15 100 001     | .....              | <b>5 501 576 467</b> | 178 744 773 725                           | 2 897 194 003     |

| Budgétaire     |                    |                 | Non-budgétaire |                    |               | Total           |
|----------------|--------------------|-----------------|----------------|--------------------|---------------|-----------------|
| <i>À voter</i> | <i>Législatifs</i> | <i>Total</i>    | <i>À voter</i> | <i>Législatifs</i> | <i>Total</i>  |                 |
| \$             | \$                 | \$              | \$             | \$                 | \$            | \$              |
| 59 031 973 340 | 114 226 323 919    | 173 258 297 259 | 82 653 002     | 2 799 441 000      | 2 882 094 002 | 176 140 391 261 |
| 5 486 476 466  | .....              | 5 486 476 466   | 15 100 001     | .....              | 15 100 001    | 5 501 576 467   |
| 64 518 449 806 | 114 226 323 919    | 178 744 773 725 | 97 753 003     | 2 799 441 000      | 2 897 194 003 | 181 641 967 728 |

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

| Ministère ou organisme  | Numéros de crédits | Budget(s) précédent(s) des dépenses | Présent Budget supplémentaire des dépenses |                | Budget courant des dépenses |
|---|--------------------|-------------------------------------|--|----------------|-----------------------------|
|   |                    |                                     | Transfert                                  | Nouveau crédit |                             |
|   |                    | \$                                  | \$   | \$             | \$                          |
| <b>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</b>                |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....   | 1a                 | 1 065 239 000                       | .....                                      | 31 322 759     | 1 096 561 759               |
|   | 5a                 | 138 623 000                         | .....                                      | 31 335 821     | 169 958 821                 |
|   | 10a                | 434 094 709                         | .....                                      | 77 475 000     | 511 569 709                 |
| Corporation commerciale canadienne.....                             | 15                 | 16 207 000                          | .....                                      | .....          | 16 207 000                  |
| Agence canadienne de développement international .....              | 20a                | 191 243 000                         | .....                                      | 10 508 420     | 201 751 420                 |
|   | 25a                | 1 623 977 000                       | .....                                      | 368 715 000    | 1 992 692 000               |
|   | L30a               | 1                                   | .....                                      | 1              | 2                           |
|   | L35                | 4 440 000                           | .....                                      | .....          | 4 440 000                   |
| Centre de recherches pour le développement international .....      | 40a                | 100 941 000                         | .....                                      | 9 155 000      | 110 096 000                 |
| Commission mixte internationale .....                               | 45a                | 4 930 000                           | .....                                      | 4 490 370      | 9 420 370                   |
| Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne ...                      | 50                 | 2 729 000                           | .....                                      | .....          | 2 729 000                   |
| Administration du pipe-line du Nord.....                            | 55                 | 1 252 000                           | .....                                      | .....          | 1 252 000                   |
| <b>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</b>                       |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....   | 1a                 | 96 540 000                          | .....                                      | 19 598 846     | 116 138 846                 |
|   | 5a                 | 307 079 000                         | .....                                      | 110 661 348    | 417 740 348                 |
|   | 10                 | 12 919 000                          | .....                                      | .....          | 12 919 000                  |
|   | 15a                | 4 513 028 000                       | .....                                      | 138 915 000    | 4 651 943 000               |
|   | L20a               | 29 903 000                          | .....                                      | 15 100 000     | 45 003 000                  |
|   | L25                | 47 500 000                          | .....                                      | .....          | 47 500 000                  |
|   | 30a                | 59 968 000                          | .....                                      | 37 739 000     | 97 707 000                  |
|   | 35                 | 63 706 900                          | .....                                      | .....          | 63 706 900                  |
|   | 40a                | 15 600 000                          | .....                                      | 15 000 000     | 30 600 000                  |
| Commission canadienne des affaires polaires ..                      | 45                 | 894 000                             | .....                                      | .....          | 894 000                     |
| <b>AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA.....</b>               |                    |                                     |  |                |                             |
|   | 1a                 | 2 977 686 972                       | .....                                      | 66 566 129     | 3 044 253 101               |
|   | 5                  | 23 349 000                          | .....                                      | .....          | 23 349 000                  |
|   | 10                 | 143 669 864                         | .....                                      | .....          | 143 669 864                 |
| <b>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</b>                               |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....   | 1a                 | 431 379 000                         | .....                                      | 157 062 714    | 588 441 714                 |
|   | 5a                 | 37 271 000                          | .....                                      | 20 360 000     | 57 631 000                  |
|   | 10a                | 273 866 000                         | .....                                      | 189 701 000    | 463 567 000                 |
|   | 15                 | 1                                   | .....                                      | .....          | 1                           |
|   | 20                 | 1                                   | .....                                      | .....          | 1                           |
| Commission canadienne du lait .....                                 | 25                 | 3 088 000                           | .....                                      | .....          | 3 088 000                   |
| Agence canadienne d'inspection des aliments..                       | 30a                | 353 649 000                         | .....                                      | 41 004 700     | 394 653 700                 |
|   | 35                 | 9 360 000                           | .....                                      | .....          | 9 360 000                   |
| Commission canadienne des grains .....                              | 40a                | 17 834 000                          | .....                                      | 15 000 000     | 32 834 000                  |
| <b>ANCIENS COMBATTANTS .....</b>                                    |                    |                                     |  |                |                             |
|   | 1a                 | 665 515 000                         | .....                                      | 17 387 000     | 682 902 000                 |
|   | 5a                 | 1 788 868 000                       | .....                                      | 22 500 000     | 1 811 368 000               |
|   | 10                 | 8 799 000                           | .....                                      | .....          | 8 799 000                   |
| <b>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</b>                                   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....   | 1a                 | 586 778 000                         | .....                                      | 32 723 992     | 619 501 992                 |
|   | 5                  | 388 297 577                         | .....                                      | .....          | 388 297 577                 |
| Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada ..... | 10                 | 120 219 000                         | .....                                      | .....          | 120 219 000                 |

\* Voir la note à la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

| Ministère ou organisme   | Numéros de crédits | Budget(s) précédent(s) des dépenses | Présent Budget supplémentaire des dépenses |                | Budget courant des dépenses |
|--|--------------------|-------------------------------------|--|----------------|-----------------------------|
|  |                    |                                     | Transfert                                  | Nouveau crédit |                             |
|  |                    | \$                                  | \$   | \$             | \$                          |
| <b>CONSEIL DU TRÉSOR</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Secrétariat .....  | 1a                 | 151 617 000                         | .....                                      | 41 692 074     | 193 309 074                 |
|  | 2                  | 18 600 000                          | .....                                      | .....          | 18 600 000                  |
|  | 5                  | 750 000 000                         | .....                                      | .....          | 750 000 000                 |
|  | 10a                | 20 783 000                          | .....                                      | 31 746 000     | 52 529 000                  |
|  | 15a                | .....                               | .....                                      | 193 520 000    | 193 520 000                 |
|  | 20                 | 1 450 900 000                       | .....                                      | .....          | 1 450 900 000               |
| <b>CONSEIL PRIVÉ</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 102 156 000                         | .....                                      | 26 285 562     | 128 441 562                 |
| Centre canadien de gestion .....   | 5a                 | 25 894 000                          | .....                                      | 2 488 000      | 28 382 000                  |
| Secrétariat des conférences<br>intergouvernementales canadiennes.....                        | 10a                | 3 576 000                           | .....                                      | 2 197 000      | 5 773 000                   |
| Bureau canadien d'enquête sur les accidents<br>de transport et de la sécurité des transports | 15                 | 22 304 000                          | .....                                      | .....          | 22 304 000                  |
| Directeur général des élections .....  | 20                 | 12 868 000                          | .....                                      | .....          | 12 868 000                  |
| Commissaire aux langues officielles .....  | 25                 | 16 225 000                          | .....                                      | .....          | 16 225 000                  |
| Table ronde nationale sur l'environnement et<br>l'économie.....                              | 30                 | 4 658 000                           | .....                                      | .....          | 4 658 000                   |
| Commission des relations de travail dans la<br>fonction publique .....                       | 35a                | 5 840 000                           | .....                                      | 1 841 000      | 7 681 000                   |
| Comité de surveillance des activités de<br>renseignement de sécurité.....                    | 40                 | 2 111 000                           | .....                                      | .....          | 2 111 000                   |
| <b>DÉFENSE NATIONALE</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 8 983 228 000                       | .....                                      | 1 082 566 000  | 10 065 794 000              |
|  | 5a                 | 1 888 962 000                       | .....                                      | 232 000 000    | 2 120 962 000               |
|  | 10                 | 371 749 000                         | .....                                      | .....          | 371 749 000                 |
| Comité des griefs des Forces canadiennes.....  | 15                 | 5 555 000                           | .....                                      | .....          | 5 555 000                   |
| Commission d'examen des plaintes<br>concernant la police militaire.....                      | 20                 | 3 662 000                           | .....                                      | .....          | 3 662 000                   |
| <b>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 522 843 000                         | .....                                      | 16 371 651     | 539 214 651                 |
|  | 5a                 | 813 358 000                         | .....                                      | 117 998 000    | 931 356 000                 |
| Conseil canadien des relations industrielles ....  | 10                 | 10 945 000                          | .....                                      | .....          | 10 945 000                  |
| Tribunal canadien des relations<br>professionnelles artistes-producteurs .....               | 15                 | 1 633 000                           | .....                                      | .....          | 1 633 000                   |
| Centre canadien d'hygiène et de sécurité au<br>travail .....                                 | 20                 | 4 024 000                           | .....                                      | .....          | 4 024 000                   |
| <b>ENVIRONNEMENT</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 551 241 000                         | .....                                      | 55 299 620     | 606 540 620                 |
|  | 5a                 | 37 480 000                          | .....                                      | 4 645 000      | 42 125 000                  |
|  | 10a                | 67 413 000                          | .....                                      | 1 700 000      | 69 113 000                  |
| Agence canadienne d'évaluation<br>environnementale.....                                      | 15a                | 11 408 000                          | .....                                      | 4 381 000      | 15 789 000                  |
| <b>FINANCES</b>  |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1                  | 72 786 000                          | .....                                      | .....          | 72 786 000                  |
|  | 5                  | 700 000 000                         | .....                                      | .....          | 700 000 000                 |
|  | L10                | 1                                   | .....                                      | .....          | 1                           |
|  | 15                 | 1 730 000 000                       | .....                                      | .....          | 1 730 000 000               |
| Vérificateur général .....   | 20a                | 58 220 000                          | .....                                      | 3 299 000      | 61 519 000                  |
| Tribunal canadien du commerce extérieur.....   | 25                 | 8 185 000                           | .....                                      | .....          | 8 185 000                   |
| Centre d'analyse des opérations et<br>déclarations financières du Canada.....                | 30                 | 28 976 000                          | .....                                      | .....          | 28 976 000                  |
| Bureau du surintendant des institutions<br>financières .....                                 | 35                 | 712 000                             | .....                                      | .....          | 712 000                     |

\* Voir la note à la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

| Ministère ou organisme   | Numéros de crédits | Budget(s) précédent(s) des dépenses | Présent Budget supplémentaire des dépenses |                | Budget courant des dépenses |
|--|--------------------|-------------------------------------|--|----------------|-----------------------------|
|  |                    |                                     | Transfert                                  | Nouveau crédit |                             |
|  |                    | \$                                  | \$   | \$             | \$                          |
| GOUVERNEUR GÉNÉRAL .....   | 1a                 | 16 853 000                          | .....                                      | 1              | 16 853 001                  |
| <b>INDUSTRIE</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 436 900 000                         | .....                                      | 17 243 081     | 454 143 081                 |
|  | 5a                 | 847 203 000                         | .....                                      | 216 954 617    | 1 064 157 617               |
|  | L10                | 300 000                             | .....                                      | .....          | 300 000                     |
|  | L15                | 500 000                             | .....                                      | .....          | 500 000                     |
| Agence de promotion économique du Canada atlantique.....                         | 20                 | 72 074 000                          | .....                                      | .....          | 72 074 000                  |
|  | 25                 | 354 863 000                         | .....                                      | .....          | 354 863 000                 |
| Agence spatiale canadienne .....   | 30                 | 118 316 000                         | .....                                      | .....          | 118 316 000                 |
|  | 35                 | 145 746 000                         | .....                                      | .....          | 145 746 000                 |
|  | 40                 | 45 438 000                          | .....                                      | .....          | 45 438 000                  |
| Commission canadienne du tourisme .....  | 45a                | 83 800 000                          | .....                                      | 12 500 000     | 96 300 000                  |
| Tribunal de la concurrence.....  | 50                 | 1 457 000                           | .....                                      | .....          | 1 457 000                   |
| Commission du droit d'auteur .....   | 55                 | 2 170 000                           | .....                                      | .....          | 2 170 000                   |
| Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.....     | 60                 | 41 572 000                          | .....                                      | .....          | 41 572 000                  |
|  | 65a                | 365 561 000                         | .....                                      | 76 500 000     | 442 061 000                 |
| Société d'expansion du Cap-Breton.....   | 70                 | 28 258 000                          | .....                                      | .....          | 28 258 000                  |
| Conseil national de recherches du Canada.....                                    | 75a                | 332 147 000                         | 7 029 000                                  | 20 667 000     | 359 843 000                 |
|  | 80                 | 67 661 000                          | .....                                      | .....          | 67 661 000                  |
|  | 85                 | 132 005 000                         | (7 029 000)                                | .....          | 124 976 000                 |
| Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.....                    | 90a                | 29 887 000                          | .....                                      | 2 104 000      | 31 991 000                  |
|  | 95a                | 674 840 000                         | .....                                      | 46 200 000     | 721 040 000                 |
| Bureau de l'infrastructure du Canada .....                                       | 100                | 17 468 000                          | .....                                      | .....          | 17 468 000                  |
|  | 105a               | 5 191 000                           | .....                                      | 121 285 000    | 126 476 000                 |
| Conseil de recherches en sciences humaines....                                   | 110a               | 15 455 000                          | .....                                      | 2 362 000      | 17 817 000                  |
|  | 115a               | 209 947 000                         | .....                                      | 246 139 000    | 456 086 000                 |
| Conseil canadien des normes.....   | 120                | 7 504 000                           | .....                                      | .....          | 7 504 000                   |
| Statistique Canada.....  | 125a               | 322 274 000                         | .....                                      | 22 552 700     | 344 826 700                 |
| Diversification de l'économie de l'Ouest canadien .....                          | 130                | 38 795 000                          | .....                                      | .....          | 38 795 000                  |
|  | 135a               | 258 933 000                         | .....                                      | 46 700 000     | 305 633 000                 |
| <b>JUSTICE</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 433 972 000                         | .....                                      | 11 188 302     | 445 160 302                 |
|  | 5a                 | 399 602 000                         | .....                                      | 43 592 378     | 443 194 378                 |
| Commission canadienne des droits de la personne .....                            | 10                 | 20 192 000                          | .....                                      | .....          | 20 192 000                  |
| Tribunal canadien des droits de la personne....                                  | 15                 | 3 875 000                           | .....                                      | .....          | 3 875 000                   |
| Commissaire à la magistrature fédérale.....                                      | 20a                | 5 194 000                           | .....                                      | 2 554 000      | 7 748 000                   |
|  | 25a                | 545 000                             | .....                                      | 1 274 000      | 1 819 000                   |
| Service administratif des tribunaux judiciaires.                                 | 27a                | .....                               | 45 370 000                                 | 5 721 682      | 51 091 682                  |
| Cour fédérale du Canada.....   | 30                 | 33 645 000                          | (33 645 000)                               | .....          | .....                       |
| Commission du droit du Canada.....   | 35                 | 2 943 000                           | .....                                      | .....          | 2 943 000                   |
| Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada..... | 40                 | 4 398 000                           | .....                                      | .....          | 4 398 000                   |
|  | 45                 | 9 817 000                           | .....                                      | .....          | 9 817 000                   |
| Cour suprême du Canada .....   | 50a                | 18 559 000                          | .....                                      | 3 942 000      | 22 501 000                  |
| Cour canadienne de l'impôt.....  | 55                 | 11 725 000                          | (11 725 000)                               | .....          | .....                       |
| <b>PARLEMENT</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Sénat.....   | 1                  | 41 705 950                          | .....                                      | .....          | 41 705 950                  |
| Chambre des communes .....   | 5                  | 205 515 362                         | .....                                      | .....          | 205 515 362                 |
| Bibliothèque du Parlement.....   | 10                 | 23 869 000                          | .....                                      | .....          | 23 869 000                  |

\* Voir la note à la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

| Ministère ou organisme   | Numéros de crédits | Budget(s) précédent(s) des dépenses | Présent Budget supplémentaire des dépenses |                | Budget courant des dépenses |
|--|--------------------|-------------------------------------|--|----------------|-----------------------------|
|  |                    |                                     | Transfert                                  | Nouveau crédit |                             |
|  |                    | \$                                  | \$   | \$             | \$                          |
| <b>PATRIMOINE CANADIEN</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 207 309 000                         | .....                                      | 4 985 482      | 212 294 482                 |
|  | 5a                 | 735 358 741                         | .....                                      | 151 056 250    | 886 414 991                 |
|  | L10                | 10 000                              | .....                                      | .....          | 10 000                      |
| Conseil des Arts du Canada .....   | 15                 | 151 284 000                         | .....                                      | .....          | 151 284 000                 |
| Société Radio-Canada .....   | 20a                | 860 175 000                         | .....                                      | 50 000 000     | 910 175 000                 |
|  | 25                 | 4 000 000                           | .....                                      | .....          | 4 000 000                   |
|  | 30                 | 133 252 000                         | .....                                      | .....          | 133 252 000                 |
| Musée canadien des civilisations .....   | 35a                | 84 326 000                          | .....                                      | 15 600 000     | 99 926 000                  |
| Musée canadien de la nature .....  | 40                 | 33 949 000                          | .....                                      | .....          | 33 949 000                  |
| Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes .....       | 45                 | 2 276 000                           | .....                                      | .....          | 2 276 000                   |
| Archives nationales du Canada .....  | 50                 | 43 472 000                          | .....                                      | .....          | 43 472 000                  |
| Société du Centre national des Arts .....                                      | 55                 | 26 334 000                          | .....                                      | .....          | 26 334 000                  |
| Commission des champs de bataille nationaux .....                              | 60                 | 6 860 000                           | .....                                      | .....          | 6 860 000                   |
| Commission de la capitale nationale .....                                      | 65                 | 66 533 000                          | .....                                      | .....          | 66 533 000                  |
|  | 70a                | 32 268 000                          | .....                                      | 31 122 885     | 63 390 885                  |
| Office national du film .....  | 75a                | 62 870 000                          | .....                                      | 2 520 000      | 65 390 000                  |
| Musée des beaux-arts du Canada .....   | 80                 | 35 312 000                          | .....                                      | .....          | 35 312 000                  |
|  | 85                 | 6 000 000                           | .....                                      | .....          | 6 000 000                   |
| Bibliothèque nationale .....   | 90                 | 36 986 000                          | .....                                      | .....          | 36 986 000                  |
| Musée national des sciences et de la technologie .....                         | 95                 | 35 343 000                          | .....                                      | .....          | 35 343 000                  |
| Agence Parcs Canada .....  | 100a               | 347 320 326                         | .....                                      | 30 718 220     | 378 038 546                 |
|  | 105                | 4 500 000                           | .....                                      | .....          | 4 500 000                   |
| Commission de la fonction publique .....                                       | 110a               | 113 930 000                         | .....                                      | 14 534 402     | 128 464 402                 |
| Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice .....                         | 115                | 11 423 000                          | .....                                      | .....          | 11 423 000                  |
|  | 120                | 11 109 000                          | .....                                      | .....          | 11 109 000                  |
| Téléfilm Canada .....  | 125                | 130 104 000                         | .....                                      | .....          | 130 104 000                 |
| <b>PÊCHES ET OCÉANS</b>  |                    |                                     |  |                |                             |
|  | 1                  | 1 034 353 000                       | .....                                      | .....          | 1 034 353 000               |
|  | 5a                 | 154 018 000                         | .....                                      | 42 300 000     | 196 318 000                 |
|  | 10                 | 170 094 000                         | .....                                      | .....          | 170 094 000                 |
| <b>RESSOURCES NATURELLES</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 524 807 000                         | .....                                      | 42 554 668     | 567 361 668                 |
|  | 5                  | 10 680 000                          | .....                                      | .....          | 10 680 000                  |
|  | 10a                | 173 840 000                         | .....                                      | 83 964 100     | 257 804 100                 |
| Énergie atomique du Canada limitée .....                                       | 15a                | 132 772 000                         | .....                                      | 46 000 000     | 178 772 000                 |
| Commission canadienne de sûreté nucléaire .....                                | 20a                | 53 241 000                          | .....                                      | 6 743 500      | 59 984 500                  |
| Société de développement du Cap-Breton .....                                   | 25                 | 68 800 000                          | .....                                      | .....          | 68 800 000                  |
| Office national de l'énergie .....   | 30                 | 30 394 000                          | .....                                      | .....          | 30 394 000                  |
| <b>SANTÉ</b>   |                    |                                     |  |                |                             |
| Ministère .....  | 1a                 | 1 392 291 054                       | .....                                      | 252 395 622    | 1 644 686 676               |
|  | 5a                 | 1 266 073 000                       | .....                                      | 36 849 500     | 1 302 922 500               |
| Instituts de recherche en santé du Canada .....                                | 10a                | 32 106 000                          | .....                                      | 7 837 461      | 39 943 461                  |
|  | 15a                | 633 896 000                         | .....                                      | 48 650 058     | 682 546 058                 |
| Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses ..... | 20                 | 2 565 000                           | .....                                      | .....          | 2 565 000                   |
| Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés .....                        | 25                 | 4 173 000                           | .....                                      | .....          | 4 173 000                   |

\* Voir la note à la page 14.

## Sommaire des modifications apportées aux crédits\*

| Ministère ou organisme  | Numéros de crédits | Budget(s) précédent(s) des dépenses | Présent Budget supplémentaire des dépenses |                      | Budget courant des dépenses |
|---|--------------------|-------------------------------------|--|----------------------|-----------------------------|
|   |                    |                                     | Transfert                                  | Nouveau crédit       |                             |
|   |                    | \$                                  | \$   | \$                   | \$                          |
| <b>SOLLICITEUR GÉNÉRAL</b>  |                    |                                     |  |                      |                             |
| Ministère .....   | 1a                 | 35 949 000                          | 200 000                                    | 16 487 124           | 52 636 124                  |
|   | 5                  | 69 723 000                          | .....                                      | .....                | 69 723 000                  |
| Centre canadien des armes à feu.....  | 7a                 | .....                               | 84 840 694                                 | 10 000 000           | 94 840 694                  |
|   | 8a                 | .....                               | 16 500 000                                 | 1                    | 16 500 001                  |
| Service canadien du renseignement de sécurité                                     | 10                 | 259 230 000                         | .....                                      | .....                | 259 230 000                 |
| Service correctionnel .....   | 15                 | 1 254 019 000                       | .....                                      | .....                | 1 254 019 000               |
|   | 20                 | 127 000 000                         | .....                                      | .....                | 127 000 000                 |
| Commission nationale des libérations conditionnelles .....                        | 25                 | 28 539 000                          | .....                                      | .....                | 28 539 000                  |
| Bureau de l'enquêteur correctionnel.....  | 30                 | 2 563 000                           | .....                                      | .....                | 2 563 000                   |
| Gendarmerie royale du Canada.....   | 35a                | 1 183 870 000                       | 3 821 365                                  | 21 495 721           | 1 209 187 086               |
|   | 40a                | 208 937 000                         | .....                                      | 215 000              | 209 152 000                 |
|   | 45                 | 18 024 880                          | .....                                      | .....                | 18 024 880                  |
| Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada.....                   | 50                 | 767 000                             | .....                                      | .....                | 767 000                     |
| Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada.....     | 55                 | 4 161 000                           | .....                                      | .....                | 4 161 000                   |
| <b>TRANSPORTS</b>   |                    |                                     |  |                      |                             |
| Ministère .....   | 1                  | 193 798 000                         | .....                                      | .....                | 193 798 000                 |
|   | 5                  | 82 264 000                          | .....                                      | .....                | 82 264 000                  |
|   | 10a                | 401 548 000                         | .....                                      | 143 450 040          | 544 998 040                 |
|   | 15                 | 33 345 000                          | .....                                      | .....                | 33 345 000                  |
|   | 20a                | 25 095 000                          | .....                                      | 16 500 000           | 41 595 000                  |
|   | 25                 | 266 201 000                         | .....                                      | .....                | 266 201 000                 |
|   | 30                 | 459 676 000                         | .....                                      | .....                | 459 676 000                 |
|   | 35                 | 4 000 000                           | .....                                      | .....                | 4 000 000                   |
|   | 40a                | 1                                   | .....                                      | 18 400 000           | 18 400 001                  |
| Société canadienne d'hypothèques et de logement.....                              | 45a                | 2 071 683 000                       | .....                                      | 81 100 000           | 2 152 783 000               |
| Société canadienne des postes .....   | 50                 | 222 210 000                         | .....                                      | .....                | 222 210 000                 |
| Office des transports du Canada .....   | 55                 | 23 272 000                          | .....                                      | .....                | 23 272 000                  |
| Tribunal de l'aviation civile.....  | 60                 | 1 162 000                           | .....                                      | .....                | 1 162 000                   |
| <b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</b>                                |                    |                                     |  |                      |                             |
| Ministère .....   | 1a                 | 1 840 511 000                       | .....                                      | 115 754 923          | 1 956 265 923               |
|   | 5                  | 368 684 000                         | .....                                      | .....                | 368 684 000                 |
|   | 10                 | 6 111 002                           | .....                                      | .....                | 6 111 002                   |
| Communication Canada.....   | 15a                | 62 726 000                          | .....                                      | 28 246 741           | 90 972 741                  |
|   | 20a                | 31 250 000                          | .....                                      | 1                    | 31 250 001                  |
| Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones ..... | 25a                | 52 870 000                          | .....                                      | 32 263 000           | 85 133 000                  |
| <b>Total .....</b>  | <b>.....</b>       | <b>59 114 626 342</b>               | <b>105 362 059</b>                         | <b>5 501 576 467</b> | <b>64 721 564 868</b>       |

\* Seuls les crédits suivis de la lettre minuscule « a » sont inclus dans l'Annexe proposée au projet de loi de crédits et dans chaque présentation de programme.

Nota : Le montant total affiché à la colonne « Transfert » reflète le montant transféré par le ministère de la Justice au Centre canadien des armes à feu, à la Gendarmerie royale et au Solliciteur général pour le Programme canadien de contrôle des armes à feu.

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit   | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--|--|--------------|-------------|
| AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL            |  |              |             |
| MINISTÈRE  |  |              |             |
| 1a   | Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses de fonctionnement.....  | 31 322 759   |             |
| 5a   | Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses en capital .....  | 31 335 821   |             |
| 10a  | Affaires étrangères et Commerce international – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....   | 77 475 000   |             |
|  |  |              | 140 133 580 |
| AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL         |  |              |             |
| 20a  | Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement .  | 10 508 420   |             |
| 25a  | Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget des dépenses .....  | 368 715 000  |             |
| L30a   | Émission et paiement de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser (193 500 000 \$ - 96 500 000 \$) 97 000 000 \$, conformément à la <i>Loi d'aide au développement international (institutions financières)</i> , à titre de contributions aux comptes du fonds d'institutions financières internationales ..... | 1            |             |
|  |  |              | 379 223 421 |
| CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL |  |              |             |
| 40a  | Versements au Centre de recherches pour le développement international .....   |              | 9 155 000   |
| COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE                          |  |              |             |
| 45a  | Commission mixte internationale – Dépenses du Programme .....  |              | 4 490 370   |
| AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN                   |  |              |             |
| MINISTÈRE  |  |              |             |
| PROGRAMME D'ADMINISTRATION                               |  |              |             |
| 1a   | Administration – Dépenses du Programme .....   | 19 598 846   |             |
| PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUITES              |  |              |             |
| 5a   | Affaires indiennes et inuites – Dépenses de fonctionnement .....   | 110 661 348  |             |
| 15a  | Affaires indiennes et inuites – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....  | 138 915 000  |             |
| L20a   | Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherche, d'élaboration et de négociation concernant les revendications .....  | 15 100 000   |             |

# Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--------------|--|--------------|-------------|
|              | AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>(suite et fin)</i>   |              |             |
|              | MINISTÈRE <i>(suite et fin)</i>  |              |             |
|              | PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD   |              |             |
| 30a          | Affaires du Nord – Dépenses de fonctionnement.....   | 37 739 000   |             |
| 40a          | Paiements à la Société canadienne des postes conformément à l'entente entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Société canadienne des postes dans le but de fournir le service aérien omnibus de colis destinés au Nord.... | 15 000 000   |             |
|              |  |              | 337 014 194 |
|              | AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE   |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses de fonctionnement .....  | 157 062 714  |             |
| 5a           | Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses en capital.....  | 20 360 000   |             |
| 10a          | Agriculture et Agroalimentaire – Contributions.....  | 189 701 000  |             |
|              |  |              | 367 123 714 |
|              | AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS  |              |             |
| 30a          | Agence canadienne d'inspection des aliments – Dépenses de fonctionnement .....   |              | 41 004 700  |
|              | COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS   |              |             |
| 40a          | Commission canadienne des grains – Dépenses du Programme.....  |              | 15 000 000  |
|              | ANCIENS COMBATTANTS  |              |             |
|              | PROGRAMME DES ANCIENS COMBATTANTS  |              |             |
| 1a           | Anciens combattants – Dépenses de fonctionnement.....  | 17 387 000   |             |
| 5a           | Anciens combattants – Subventions inscrites au Budget des dépenses.....  | 22 500 000   |             |
|              |  |              | 39 887 000  |
|              | CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION   |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Citoyenneté et Immigration – Dépenses de fonctionnement.....   |              | 32 723 992  |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$)  | Total (\$)    |
|--------------|--|---------------|---------------|
|              | CONSEIL DU TRÉSOR  |               |               |
|              | SECRETARIAT  |               |               |
| 1a           | Secrétariat du Conseil du Trésor – Dépenses de fonctionnement .....  | 41 692 074    |               |
| 10a          | Initiatives pangouvernementales .....  | 31 746 000    |               |
| 15a          | Rajustements de la rémunération – Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour suppléer à d'autres crédits, qui peuvent nécessiter un financement partiel ou intégral, par suite de rajustements effectués aux modalités de service ou d'emploi de la fonction publique y compris les membres de la GRC et les Forces canadiennes..... | 193 520 000   |               |
|              |  |               | 266 958 074   |
|              | CONSEIL PRIVÉ  |               |               |
|              | MINISTÈRE  |               |               |
| 1a           | Conseil privé – Dépenses du Programme et contributions.....  |               | 26 285 562    |
|              | CENTRE CANADIEN DE GESTION   |               |               |
| 5a           | Centre canadien de gestion – Dépenses du Programme .....   |               | 2 488 000     |
|              | SECRETARIAT DES CONFÉRENCES<br>INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES   |               |               |
| 10a          | Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes – Dépenses du Programme .....  |               | 2 197 000     |
|              | COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL<br>DANS LA FONCTION PUBLIQUE   |               |               |
| 35a          | Commission des relations de travail dans la fonction publique – Dépenses du Programme .....  |               | 1 841 000     |
|              | DÉFENSE NATIONALE  |               |               |
|              | MINISTÈRE  |               |               |
| 1a           | Défense nationale – Dépenses de fonctionnement .....   | 1 082 566 000 |               |
| 5a           | Défense nationale – Dépenses en capital.....   | 232 000 000   |               |
|              |  |               | 1 314 566 000 |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--------------|--|--------------|-------------|
|              | DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Développement des ressources humaines – Dépenses de fonctionnement .....   | 16 371 651   |             |
| 5a           | Développement des ressources humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....   | 117 998 000  |             |
|              |  |              | 134 369 651 |
|              | ENVIRONNEMENT  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Environnement – Dépenses de fonctionnement .....   | 55 299 620   |             |
| 5a           | Environnement – Dépenses en capital.....   | 4 645 000    |             |
| 10a          | Environnement – Contributions .....  | 1 700 000    |             |
|              |  |              | 61 644 620  |
|              | AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE  |              |             |
| 15a          | Agence canadienne d'évaluation environnementale – Dépenses du Programme .....  |              | 4 381 000   |
|              | FINANCES   |              |             |
|              | VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL   |              |             |
| 20a          | Vérificateur général – Dépenses du Programme .....   |              | 3 299 000   |
|              | GOUVERNEUR GÉNÉRAL   |              |             |
| 1a           | Gouverneur général – Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles effectuées à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les <u>douze</u> mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur sont échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général..... |              | 1           |
|              | INDUSTRIE  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Industrie – Dépenses de fonctionnement.....  | 17 243 081   |             |
| 5a           | Industrie – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....   | 216 954 617  |             |
|              |  |              | 234 197 698 |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--------------|--|--------------|-------------|
|              | INDUSTRIE <i>(suite et fin)</i>  |              |             |
|              | COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME  |              |             |
| 45a          | Commission canadienne du tourisme – Dépenses du Programme .....  |              | 12 500 000  |
|              | AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA<br>POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC   |              |             |
| 65a          | Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Contributions .....  |              | 76 500 000  |
|              | CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA   |              |             |
| 75a          | Conseil national de recherches du Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 7 029 000 \$ du crédit 85 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de ..... |              | 20 667 000  |
|              | CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE   |              |             |
| 90a          | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Dépenses de fonctionnement  | 2 104 000    |             |
| 95a          | Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses .....  | 46 200 000   |             |
|              |  |              | 48 304 000  |
|              | BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA   |              |             |
| 105a         | Bureau de l'infrastructure du Canada – Contributions .....   |              | 121 285 000 |
|              | CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES   |              |             |
| 110a         | Conseil de recherches en sciences humaines – Dépenses de fonctionnement .....  | 2 362 000    |             |
| 115a         | Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses .....  | 246 139 000  |             |
|              |  |              | 248 501 000 |
|              | STATISTIQUE CANADA   |              |             |
| 125a         | Statistique Canada – Dépenses du Programme .....   |              | 22 552 700  |
|              | DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN  |              |             |
| 135a         | Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Contributions .....  |              | 46 700 000  |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--------------|--|--------------|-------------|
|              | JUSTICE  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Justice – Dépenses de fonctionnement .....   | 11 188 302   |             |
| 5a           | Justice – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....  | 43 592 378   |             |
|              |  |              | 54 780 680  |
|              | COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE   |              |             |
| 20a          | Commissaire à la magistrature fédérale – Dépenses de fonctionnement .....  | 2 554 000    |             |
| 25a          | Commissaire à la magistrature fédérale – Conseil canadien de la magistrature – Dépenses de fonctionnement .....  | 1 274 000    |             |
|              |  |              | 3 828 000   |
|              | SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES  |              |             |
| 27a          | Service administratif des tribunaux judiciaires – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 33 645 000 \$ du crédit 30 (Justice) et de 11 725 000 \$ du crédit 55 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de ..... |              | 5 721 682   |
|              | COUR SUPRÊME DU CANADA   |              |             |
| 50a          | Cour suprême du Canada – Dépenses du Programme.....  |              | 3 942 000   |
|              | PATRIMOINE CANADIEN  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Patrimoine canadien – Dépenses de fonctionnement .....   | 4 985 482    |             |
| 5a           | Patrimoine canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions ..   | 151 056 250  |             |
|              |  |              | 156 041 732 |
|              | SOCIÉTÉ RADIO-CANADA   |              |             |
| 20a          | Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion.....  |              | 50 000 000  |
|              | MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS   |              |             |
| 35a          | Paiements au Musée canadien des civilisations à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....   |              | 15 600 000  |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--------------|--|--------------|-------------|
|              | PATRIMOINE CANADIEN <i>(suite et fin)</i>  |              |             |
|              | COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE  |              |             |
| 70a          | Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses en capital .....                               |              | 31 122 885  |
|              | OFFICE NATIONAL DU FILM  |              |             |
| 75a          | Fonds renouvelable de l'Office national du film – Déficit de fonctionnement.....                                   |              | 2 520 000   |
|              | COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE   |              |             |
| 110a         | Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme .....   |              | 14 534 402  |
|              | PÊCHES ET OCÉANS   |              |             |
| 5a           | Pêches et Océans – Dépenses en capital.....  |              | 42 300 000  |
|              | RESSOURCES NATURELLES  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Ressources naturelles – Dépenses de fonctionnement .....   | 42 554 668   |             |
| 10a          | Ressources naturelles – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions                              | 83 964 100   |             |
|              |  |              | 126 518 768 |
|              | ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE   |              |             |
| 15a          | Paiements à Énergie atomique du Canada limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital..... |              | 46 000 000  |
|              | COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE  |              |             |
| 20a          | Commission canadienne de sûreté nucléaire – Dépenses du Programme .....  |              | 6 743 500   |
|              | SANTÉ  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Santé – Dépenses de fonctionnement .....   | 252 395 622  |             |
| 5a           | Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions .....  | 36 849 500   |             |
|              |  |              | 289 245 122 |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)  |
|--------------|--|--------------|-------------|
|              | SANTÉ <i>(suite et fin)</i>  |              |             |
|              | INSTITUTS DE RECHERCHE EN SANTÉ DU CANADA  |              |             |
| 10a          | Instituts de recherche en santé du Canada – Dépenses de fonctionnement.....  | 7 837 461    |             |
| 15a          | Instituts de recherche en santé du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses.....  | 48 650 058   |             |
|              |  |              | 56 487 519  |
|              | SOLLICITEUR GÉNÉRAL  |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 1a           | Solliciteur général – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 200 000 \$ du crédit 1 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....                |              | 16 487 124  |
|              | CENTRE CANADIEN DES ARMES À FEU  |              |             |
| 7a           | Centre canadien des armes à feu – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 84 840 694 \$ du crédit 1 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de..... | 10 000 000   |             |
| 8a           | Centre canadien des armes à feu – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 16 500 000 \$ du crédit 5 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004</i> .....  | 1            |             |
|              |  |              | 10 000 001  |
|              | GENDARMERIE ROYALE DU CANADA   |              |             |
| 35a          | Application de la loi – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 821 365 \$ du crédit 1 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....            | 21 495 721   |             |
| 40a          | Application de la loi – Dépenses en capital.....   | 215 000      |             |
|              |  |              | 21 710 721  |
|              | TRANSPORTS   |              |             |
|              | MINISTÈRE  |              |             |
| 10a          | Transports – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....  | 143 450 040  |             |
| 20a          | Paiements à Marine Atlantique S.C.C.....   | 16 500 000   |             |
| 40a          | Paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.....  | 18 400 000   |             |
|              |  |              | 178 350 040 |
|              | SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT  |              |             |
| 45a          | Société canadienne d'hypothèques et de logement – Dépenses de fonctionnement ....  |              | 81 100 000  |

## Annexe 1 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$)    |
|--------------|--|--------------|---------------|
|              | TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX  |              |               |
|              | MINISTÈRE  |              |               |
|              | PROGRAMME DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX   |              |               |
| 1a           | Services gouvernementaux – Dépenses de fonctionnement.....   |              | 115 754 923   |
|              | COMMUNICATION CANADA   |              |               |
| 15a          | Communication Canada - Dépenses de fonctionnement.....   | 28 246 741   |               |
| 20a          | Communication Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses .....                                    | 1            |               |
|              |  |              | 28 246 742    |
|              | BUREAU DU CANADA SUR LE RÈGLEMENT DES QUESTIONS<br>DES PENSIONNATS AUTOCHTONES                               |              |               |
| 25a          | Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones –<br>Dépenses du Programme ..... |              | 32 263 000    |
|              |  |              | 5 404 292 118 |

## Annexe 2 proposée au projet de loi de crédits

(Crédits pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004, peuvent être imputés à l'exercice suivant se terminant le 31 mars)

| N° du crédit | Service  | Montant (\$) | Total (\$) |
|--------------|--|--------------|------------|
|              | AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA  |              |            |
| 1a           | Agence des douanes et du revenu du Canada – Dépenses de fonctionnement.....  | .....        | 66 566 129 |
|              | PATRIMOINE CANADIEN  |              |            |
|              | AGENCE PARCS CANADA  |              |            |
| 100a         | Agence Parcs Canada – Dépenses du Programme, y compris les dépenses en capital et les subventions inscrites au Budget des dépenses ..... | .....        | 30 718 220 |
|              |  |              | 97 284 349 |

## Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor inclus dans le présent Budget supplémentaire des dépenses

|  |                |
|--|----------------|
| Niveau initial   | 750 000 000 \$ |
| Moins :  |                |
| Postes inclus au Budget supplémentaire des dépenses (A), 2003-2004 | 89 260 000     |
| Affectations permanentes   | .....          |
| Solde courant (au 15 septembre 2003)                               | 660 740 000 \$ |

### Postes qui ont reçu un financement provisoire à partir du crédit 5 du Conseil du Trésor (Éventualités du gouvernement) :

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Ministère ou organisme | (dollars) |
|------------------------|-----------|

#### AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

##### Ministère

|   |         |
|---|---------|
| Subvention à l'appui de l'aide technique en matière de commerce | 500 000 |
|---|---------|

##### Commission mixte internationale

|   |           |
|---|-----------|
| Étude sur le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent | 1 000 000 |
|---|-----------|

#### AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

##### Ministère

###### *Programme des affaires indiennes et inuites*

|   |           |
|---|-----------|
| Subvention aux Chippewas de Kettle Point et de Stony Point conformément à l'entente relative aux paiements anticipés d'une compensation aux personnes âgées | 1 560 000 |
|---|-----------|

###### *Programme des affaires du Nord*

|  |            |
|--|------------|
| Évaluation, gestion et assainissement des sites contaminés | 10 700 000 |
|--|------------|

#### AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

##### Commission canadienne des grains

|  |           |
|--|-----------|
| Fonds supplémentaires pour répondre aux principaux besoins de fonctionnement | 4 000 000 |
|--|-----------|

#### DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

##### Ministère

|  |            |
|--|------------|
| Programme temporaire de revenu dans les pêches           | 23 100 000 |
| Subvention relative au Syndrome respiratoire aigu sévère | 1 500 000  |

#### INDUSTRIE

##### Ministère

|  |            |
|--|------------|
| Subvention à Toront03 Tourism Recovery Alliance                          | 10 000 000 |
| Subvention à la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto | 3 500 000  |

## Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor inclus dans le présent Budget supplémentaire des dépenses

Postes qui ont reçu un financement provisoire à partir du crédit 5 du Conseil du Trésor (Éventualités du gouvernement) :

| Ministère ou organisme  | (dollars)         |
|---|-------------------|
| <b>PATRIMOINE CANADIEN</b>  |                   |
| <b>Agence Parcs Canada</b>  |                   |
| Subvention à la Kivalliq Inuit Association pour la création du Fonds pour les initiatives communautaires                            | 3 000 000         |
| Subvention à la Kivalliq Inuit Association pour la création du Fonds fiduciaire de bourses d'études des parcs nationaux de Kivalliq | 400 000           |
| <b>SANTÉ</b>  |                   |
| <b>Ministère</b>  |                   |
| Subvention pour le Supplément de santé du Yukon à l'Accord de 2003 des premiers ministres   | 6 666 000         |
| Subvention pour le Supplément de santé du Nunavut à l'Accord de 2003 des premiers ministres   | 6 667 000         |
| Subvention pour le Supplément de santé des Territoires du Nord-Ouest à l'Accord de 2003 des premiers ministres                      | 6 667 000         |
| <b>TRANSPORTS</b>   |                   |
| <b>Ministère</b>  |                   |
| Hausse des paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal   | 10 000 000        |
| <b>Total</b>  | <b>89 260 000</b> |

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Ministère**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|--------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit     |  |
|   | \$   | \$        | \$                 |  |
| <b>Crédit 1a – Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses de fonctionnement</b> .....                                     | 1 065 239 000                              | .....     | <b>31 322 759</b>  | 1 096 561 759                          |
| <b>Crédit 5a – Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses en capital</b> .....  | 138 623 000                                | .....     | <b>31 335 821</b>  | 169 958 821                            |
| <b>Crédit 10a – Affaires étrangères et Commerce international – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions</b> ..... | 434 094 709                                | .....     | <b>77 475 000</b>  | 511 569 709                            |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>140 133 580</b> | .....                                  |

| <u>Explication du besoin*</u>  | Augmentation de l'autorisation    | (en milliers de dollars)              |
|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Représentation accrue dans les missions à l'étranger.....                                | Crédit 1<br>Crédit 5              | 19 942<br>17 239<br><hr/> 37 181      |
| Partenariat mondial du G8 contre la prolifération des armes de destruction massive ..... | Crédit 1<br>Crédit 5<br>Crédit 10 | 5 874<br>97<br>66 455<br><hr/> 72 426 |
| Promotion de la culture canadienne.....  | Crédit 1<br>Crédit 10             | 3 346<br>4 000<br><hr/> 7 346         |
| Fonds canadien sur les mines antipersonnel .....   | Crédit 1<br>Crédit 10             | 2 161<br>6 520<br><hr/> 8 681         |
| Besoins en capital supplémentaires .....   | Crédit 5                          | 14 000                                |
| Besoins de subventions additionnelles .....  | Crédit 10                         | 500                                   |
|  |                                   | <b>140 134</b>                        |

\* L'avance de fonds d'un montant de 500 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Ministère**

| <u>Articles de dépense</u>   | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>  |                             |
| Personnel .....  | (1) 7 265                   |
| Transports et communications .....   | (2) 3 637                   |
| Information .....  | (3) 2 322                   |
| Services professionnels et spéciaux .....  | (4) 3 342                   |
| Location .....   | (5) 7 863                   |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....   | (6) 4 377                   |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....  | (7) 1 082                   |
| Autres subventions et paiements .....  | (12) 1 435                  |
|  | 31 323                      |
| <b>Capital</b>   |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages .....  | (8) 24 051                  |
| Acquisition de machines et de matériel .....   | (9) 7 285                   |
|  | 31 336                      |
| Paiements de transfert .....   | (10) 77 475                 |
|  | <b>140 134</b>              |
| <b><u>Paiements de transfert</u></b>   | <b>\$</b>                   |
| <b><u>Subventions</u></b>  |                             |
| <i>Politique commerciale et économique</i>   |                             |
| Subvention à l'appui de l'aide technique en matière de commerce ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....  | <b>500 000</b>              |
| <i>Coopération et sécurité internationales</i>   |                             |
| Subventions à l'appui des activités liées au déminage et aux débris de guerre explosifs .....  | <b>5 000 000</b>            |
| <i>Diplomatie ouverte</i>  |                             |
| Subventions dans le domaine des relations culturelles .....  | 2 500 000                   |
| Subventions dans le domaine des relations avec les universités .....   | 1 500 000                   |
|  | <b>9 500 000</b>            |
| <b><u>Contributions</u></b>  |                             |
| <i>Coopération et sécurité internationales</i>   |                             |
| Fonds canadien sur les mines antipersonnel .....   | 1 520 000                   |
| Catégorie de contributions à des organisations multilatérales ou internationales ou à d'autres gouvernements membres du G8 pour des initiatives liées à la destruction, la liquidation ou la sécurisation d'armes de destruction massive dans la Fédération de Russie et dans les autres pays de l'ancienne Union soviétique ..... | 66 455 000                  |
|  | <b>67 975 000</b>           |
|  | <b>77 475 000</b>           |

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Agence canadienne de développement international**

| Budgétaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|---|--|-----------|--------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 20a – Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement</b> .....   | 191 243 000                                | .....     | <b>10 508 420</b>  | 201 751 420                                  |
| <b>Crédit 25a – Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> .....   | 1 623 977 000                              | .....     | <b>368 715 000</b> | 1 992 692 000                                |
| Total du budgétaire .....   | .....                                      | .....     | <b>379 223 420</b> | .....  |
| Non-budgétaire  |  |           |                    |  |
| <b>Crédit L30a – Émission et paiement de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser (193 500 000 \$ - 96 500 000 \$) 97 000 000 \$, conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières), à titre de contributions aux comptes du fonds d'institutions financières internationales</b> ..... | 1  | .....     | <b>1</b>           | 2  |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>379 223 421</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Fonds supplémentaires pour l'aide internationale .....  | Crédit 20                         | 6 285                       |
|   | Crédit 25                         | 124 700                     |
|   |                                   | 130 985                     |
| Fonds canadien pour l'Afrique .....   | Crédit 20                         | 3 701                       |
|   | Crédit 25                         | 70 110                      |
|   |                                   | 73 811                      |
| Fonds canadien sur les mines antipersonnel .....  | Crédit 20                         | 522                         |
| Subvention au Programme des Nations Unies pour le développement .....   | Crédit 25                         | 14 200                      |
| Besoins de subventions additionnelles .....   | Crédit 25                         | 172 020                     |
| Diminution du plafond de l'émission et du paiement de billets aux comptes du fonds d'institutions financières internationales ..... | Crédit L30                        | .....                       |
| Supplément brut pour le Programme .....   |                                   | 391 538                     |
| Moins: Fonds disponibles à même le crédit 25 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....                          | Crédit 25                         | 12 315                      |
|   |                                   | <b>379 223</b>              |

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Agence canadienne de développement international**

| <u>Articles de dépense</u>                | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                     |                          |
| Personnel .....                           | (1) 2 126                |
| Transports et communications .....        | (2) 1 500                |
| Information .....                         | (3) 200                  |
| Services professionnels et spéciaux ..... | (4) 6 682                |
|   | 10 508                   |
| Paiements de transfert .....              | (10) 381 030             |
|   | 391 538                  |
| Moins : Fonds disponibles .....           | 12 315                   |
|   | <b>379 223</b>           |

Paiements de transfert \$

Subventions

*Programmes multilatéraux*

|   |                    |
|---|--------------------|
| Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim, la malnutrition et la maladie par l'entremise des institutions internationales œuvrant dans les domaines du développement, de la recherche et de la nutrition, des organisations non gouvernementales canadiennes, internationales et locales, du Centre de recherches pour le développement international, des pays en développement, ainsi que des institutions, organisations et organismes de ces pays au profit de bénéficiaires dans des pays en développement ..... | 136 000 000        |
| Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'institutions, d'organisations, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'opérations, de programmes, de projets, d'activités et d'appels .....   | 71 000 000         |
| Aide au développement à l'appui des activités, des programmes et des projets d'institutions et d'organisations de développement international, et aide au développement à des institutions financières internationales .....  | 43 200 000         |
|   | <b>250 200 000</b> |

*Programmes géographiques*

|   |                    |
|---|--------------------|
| Aide au développement à l'appui des activités, des programmes et des projets d'institutions et d'organisations de développement international, et aide au développement à des institutions financières internationales .....  | 98 380 000         |
| Subventions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs institutions, organisations et organismes, à des gouvernements provinciaux et municipaux et à leurs institutions, organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets et d'activités ..... | 20 000 000         |
| Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'institutions, d'organisations, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'opérations, de programmes, de projets, d'activités et d'appels .....   | 10 450 000         |
|   | <b>128 830 000</b> |

*Pays en transition*

|  |                    |
|--|--------------------|
| Aide au développement à l'appui des activités, des programmes et des projets d'institutions et d'organisations de développement international, et aide au développement à des institutions financières internationales ..... | 2 000 000          |
|  | <b>381 030 000</b> |

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Centre de recherches pour le développement international**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 40a – Versements au Centre de recherches pour<br/>le développement international.....</b> | 100 941 000                                | .....     | <b>9 155 000</b>                  | 110 096 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....   |  |           | Crédit 40                         | <b>9 155</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements .....   |  |           |                                   | (12) <b>9 155</b>                            |

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL**  
**Commission mixte internationale**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|--------------------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit                 |  |
|   | \$   | \$        | \$                             |  |
| <b>Crédit 45a – Commission mixte internationale – Dépenses du Programme</b> ..... | 4 930 000                                  | .....     | <b>4 490 370</b>               | 9 420 370                              |
| <b>Explication du besoin*</b>   |  |           | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars)               |
| Étude sur le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent.....                          |  |           | Crédit 45                      | <b>4 490</b>                           |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                | (en milliers de dollars)               |
| <b>Fonctionnement</b>   |  |           |                                |  |
| Personnel.....  |  |           | (1)                            | 211                                    |
| Transports et communications.....   |  |           | (2)                            | 200                                    |
| Information.....  |  |           | (3)                            | 120                                    |
| Services professionnels et spéciaux.....  |  |           | (4)                            | 3 718                                  |
| Location.....   |  |           | (5)                            | 120                                    |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....                               |  |           | (6)                            | 40                                     |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....                          |  |           | (7)                            | 40                                     |
| Autres subventions et paiements.....  |  |           | (12)                           | 1                                      |
|   |  |           |                                | <b>4 450</b>                           |
| <b>Capital</b>  |  |           |                                |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....                                       |  |           | (9)                            | 40                                     |
|   |  |           |                                | <b>4 490</b>                           |

\* L'avance de fonds d'un montant de 1 000 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### *Programme d'administration*

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|--|--|-----------|-------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 1a – Administration – Dépenses du Programme...</b> | 96 540 000                                 | .....     | <b>19 598 846</b> | 116 138 846                                  |

| <u>Explication du besoin</u>   | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Réalignement des ressources pour pallier aux tensions liées à la charge de travail en cours d'exercice | Crédit 1                          | 18 000                      |
| Améliorations des systèmes d'aqueduc et d'égouts dans les réserves.....                                | Crédit 1                          | 1 599                       |
|  |                                   | <b>19 599</b>               |

| <u>Articles de dépense</u>                                  | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                             |
| Personnel.....(1)   | 12 631                      |
| Transports et communications.....(2)                        | 1 018                       |
| Information.....(3)   | 254                         |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 3 047                       |
| Location.....(5)  | 186                         |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)      | 320                         |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 1 249                       |
|   | <b>18 705</b>               |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages.....(8) | 326                         |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)              | 568                         |
|   | <b>894</b>                  |
|   | <b>19 599</b>               |

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme des affaires indiennes et inuites

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 5a – Affaires indiennes et inuites – Dépenses de fonctionnement</b> .....  | 307 079 000                                | .....     | <b>110 661 348</b> | 417 740 348                                  |
| <b>Crédit 15a – Affaires indiennes et inuites – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions</b> .....  | 4 513 028 000                              | .....     | <b>138 915 000</b> | 4 651 943 000                                |
| Total du budgétaire .....  | .....                                      | .....     | <b>249 576 348</b> | .....  |
| Non-budgétaire   |  |           |                    |  |
| <b>Crédit L20a – Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherche, d'élaboration et de négociation concernant les revendications</b> ..... | 29 903 000                                 | .....     | <b>15 100 000</b>  | 45 003 000                                   |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>264 676 348</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin*</u>   | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Règlements extrajudiciaires .....                                       | Crédit 5                          | 81 251                      |
| Fonds supplémentaires pour la gestion des litiges .....                 | Crédit 5                          | 15 523                      |
| Améliorations des systèmes d'aqueduc et d'égouts dans les réserves..... | Crédit 5<br>Crédit 15             | 12 735<br>57 161            |
|   |                                   | 69 896                      |
| Fonds supplémentaires pour l'éducation des Premières nations.....       | Crédit 5<br>Crédit 15             | 1 152<br>39 105             |
|   |                                   | 40 257                      |
| Besoins de subventions additionnelles .....                             | Crédit 15                         | 42 649                      |
| Augmentation de l'autorisation d'emprunter.....                         | Crédit L20                        | 15 100                      |
|   |                                   | <b>264 676</b>              |

\* L'avance de fonds d'un montant de 1 560 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme des affaires indiennes et inuites

| <u>Articles de dépense</u>   | (en milliers de dollars) |
|--|--------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>  |                          |
| Personnel.....(1)  | 11 254                   |
| Transports et communications.....(2)   | 3 080                    |
| Information.....(3)  | 769                      |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)  | 9 232                    |
| Location.....(5)   | 562                      |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)   | 969                      |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)  | 841                      |
| Autres subventions et paiements.....(12)   | 81 251                   |
|  | <b>107 958</b>           |
| <b>Capital</b>   |                          |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages.....(8)  | 986                      |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)   | 1 717                    |
|  | <b>2 703</b>             |
| Paiements de transfert.....(10)  | 138 915                  |
|  | <b>249 576</b>           |
| <b>Paiements de transfert</b>  |                          |
|  | <b>\$</b>                |
| <b><u>Subventions</u></b>  |                          |
| <i>Revendications</i>  |                          |
| Subvention aux Cris de la Baie-James, aux Cris Oujé-Bougoumou et aux Naskapis du Québec.....   | 3 550 000                |
| Subventions en capital aux bandes criées et naskapiques du Québec.....   | 5 000 000                |
| Subventions à des bandes indiennes pour le règlement de revendications particulières.....  | 23 400 000               |
| Subvention à l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan pour le paiement aux municipalités rurales d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan..... | 2 000 000                |
| Subvention à la province de la Saskatchewan pour le paiement aux districts scolaires d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan.....                               | 2 000 000                |
| Subvention aux Chippewas de Kettle Point et de Stony Point conformément à l'entente relative aux paiements anticipés d'une compensation aux personnes âgées ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ).....                             | 1 560 000                |
| Paiement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour faciliter la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales globales.....   | 1 000 000                |
| Paiement à la province de la Colombie-Britannique pour faciliter l'entente de règlement entre Leonard Jack Solonas, le Canada et la province de la Colombie-Britannique.....   | 16 640                   |
| Paiement à Leonard Jack Solonas pour le règlement de la revendication d'une terre accordée en propriété libre découlant de l'entente portant règlement conclue entre la Première nation McLeod Lake, le Canada et la province de la Colombie-Britannique.....                                      | 153 611                  |
| Subvention à la nation crie d'Eastmain pour les coûts associés à un centre communautaire.....  | 3 201 985                |
|  | <b>41 882 236</b>        |
| <i>Services aux Indiens et Inuits</i>  |                          |
| Paiements aux organisations autochtones autonomes en vertu des ententes sur les revendications territoriales globales, sur l'autonomie gouvernementale ou en vertu d'une loi liée à un traité.....   | <b>766 353</b>           |
| <b><u>Contributions</u></b>  |                          |
| <i>Services aux Indiens et Inuits</i>  |                          |
| Paiements aux Indiens, Inuits et Innus, devant servir à fournir des services publics dans les domaines du développement économique, de l'éducation, du développement social, des immobilisations et de l'entretien, et du soutien aux administrations indiennes :                                  |                          |
| Éducation.....   | 39 105 411               |
| Immobilisations et entretien.....  | 57 161 000               |
|  | <b>96 266 411</b>        |
|  | <b>138 915 000</b>       |

# AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## Ministère

### Programme des affaires du Nord

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 30a – Affaires du Nord – Dépenses de fonctionnement</b> .....   | 59 968 000                                 | .....     | <b>37 739 000</b> | 97 707 000                                   |
| <b>Crédit 40a – Paiements à la Société canadienne des postes conformément à l'entente entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Société canadienne des postes dans le but de fournir le service aérien omnibus de colis destinés au Nord ...</b> .. | 15 600 000                                 | .....     | <b>15 000 000</b> | 30 600 000                                   |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>52 739 000</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin*</u>                                    | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Évaluation, gestion et assainissement des sites contaminés ..... | Crédit 30                         | 37 739                      |
| Service aérien omnibus de colis destinés au Nord.....            | Crédit 40                         | 15 000                      |
|  |                                   | <b>52 739</b>               |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 62                      |
| Transports et communications .....                        | (2) 6 392                   |
| Information.....  | (3) 1 596                   |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 19 158                  |
| Location.....   | (5) 1 165                   |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 2 011                   |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 1 745                   |
| Autres subventions et paiements .....                     | (12) 15 000                 |
|   | 47 129                      |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages ..... | (8) 2 046                   |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 3 564                   |
|   | 5 610                       |
|   | <b>52 739</b>               |

\* L'avance de fonds d'un montant de 10 700 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualité du Conseil du Trésor, au début de ce document.

# AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 1a – Agence des douanes et du revenu du<br/>Canada – Dépenses de fonctionnement.....</b>                    | 2 977 686 972                              | .....     | <b>66 566 129</b> | 3 044 253 101                                |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           |                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Initiatives liées à la sécurité publique et aux mesures antiterroristes .....   |  |           | Crédit 1          | 59 975                                       |
| Fonds pour gérer le régime d'impôt sur le revenu qui calcule l'impôt sur le revenu provincial et<br>territorial ..... |  |           | Crédit 1          | 6 591  |
|   |  |           |                   | <b>66 566</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement  |  |           |                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)               | 28 306                                       |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)               | 11 166                                       |
| Information .....   |  |           | (3)               | 398  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)               | 10 658                                       |
| Location.....   |  |           | (5)               | 728  |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....  |  |           | (6)               | 4 781  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....   |  |           | (7)               | 3 787  |
| Autres subventions et paiements .....   |  |           | (12)              | 43   |
|   |  |           |                   | 59 867                                       |
| Capital   |  |           |                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....   |  |           | (9)               | 6 699  |
|   |  |           |                   | <b>66 566</b>                                |

Nota : Le Budget précédent des dépenses comprend un montant de 134 603 972 \$ au crédit 1, qui a été voté en 2002-2003 et qui sera dépensé en 2003-2004.

# AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

## Ministère

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses<br/>de fonctionnement</b> ..... | 431 379 000                                | .....     | <b>157 062 714</b> | 588 441 714                                  |
| <b>Crédit 5a – Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses<br/>en capital</b> .....        | 37 271 000                                 | .....     | <b>20 360 000</b>  | 57 631 000                                   |
| <b>Crédit 10a – Agriculture et Agroalimentaire –<br/>Contributions</b> .....             | 273 866 000                                | .....     | <b>189 701 000</b> | 463 567 000                                  |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>367 123 714</b> | .....  |

| Explication du besoin  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
|  |                                   |                             |
| Mise en oeuvre du Cadre stratégique pour l'agriculture.....                      | Crédit 1                          | 147 408                     |
|  | Crédit 5                          | 20 360                      |
|  | Crédit 10                         | 126 523                     |
|  |                                   | 294 291                     |
| Fonds supplémentaires pour le Programme des avances de crédit printanières ..... | Crédit 1                          | 2 471                       |
|  | Crédit 10                         | 57 232                      |
|  |                                   | 59 703                      |
| Mise en valeur du potentiel des communautés rurales .....                        | Crédit 1                          | 7 184                       |
|  | Crédit 10                         | 5 946                       |
|  |                                   | 13 130                      |
|  |                                   | <b>367 124</b>              |

| Articles de dépense                                       |      | (en milliers<br>de dollars) |
|---|------|-----------------------------|
|   |      |                             |
| <b>Fonctionnement</b>                                     |      |                             |
| Personnel .....   | (1)  | 24 613                      |
| Transports et communications .....                        | (2)  | 20 612                      |
| Information .....   | (3)  | 3 206                       |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4)  | 55 637                      |
| Location.....   | (5)  | 4 789                       |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6)  | 9 803                       |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7)  | 22 902                      |
| Autres subventions et paiements .....                     | (12) | 851                         |
|   |      | 142 413                     |
| <b>Capital</b>  |      |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages ..... | (8)  | 12 875                      |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9)  | 22 135                      |
|   |      | 35 010                      |
| Paiements de transfert .....                              | (10) | 189 701                     |
|   |      | <b>367 124</b>              |

# AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

## Ministère

---

| <u>Paielements de transfert</u>   | \$                 |
|---|--------------------|
| <u>Contributions</u>  |                    |
| <i>Sécurité du système alimentaire</i>  |                    |
| Contributions à l'appui des programmes de gestion des risques non liés à l'entreprise en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.....   | 50 171 000         |
| Contributions à l'appui des programmes de gestion des risques de l'entreprise en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture – Programme des avances de crédit printanières ..... | 57 232 000         |
| Contributions à l'appui des programmes de gestion des risques de l'entreprise en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.....   | 1 100 000          |
|   | <u>108 503 000</u> |
| <i>Santé de l'environnement</i>   |                    |
| Contributions à l'appui des programmes de gestion des risques non liés à l'entreprise en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.....   | <u>68 552 000</u>  |
| <i>Innovations propices à la croissance</i>   |                    |
| Contributions à l'appui des programmes de gestion des risques non liés à l'entreprise en vertu du Cadre stratégique pour l'agriculture.....   | 6 700 000          |
| Contributions à l'appui du Canada rural et du développement dans le secteur des coopératives.....   | 5 946 000          |
|   | <u>12 646 000</u>  |
|   | <u>189 701 000</u> |

---

**AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE**  
**Agence canadienne d'inspection des aliments**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 |  |
|   | \$   | \$        | \$                                |  |
| <b>Crédit 30a – Agence canadienne d'inspection des<br/>aliments – Dépenses de fonctionnement.....</b> | 353 649 000                                | .....     | <b>41 004 700</b>                 | 394 653 700                                  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Améliorer la salubrité des aliments.....  |  |           | Crédit 30                         | <b>41 005</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           | (en milliers<br>de dollars)       |  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                               | 30 804                                       |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)                               | 2 799  |
| Information.....  |  |           | (3)                               | 127  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                               | 3 269  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....  |  |           | (7)                               | 2 101  |
|   |  |           |                                   | <u>39 100</u>                                |
| Capital   |  |           |                                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....   |  |           | (9)                               | 1 905  |
|   |  |           |                                   | <u><b>41 005</b></u>                         |

**AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE**  
**Commission canadienne des grains**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|--|--|-----------|--------------------------------|--|
|  | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit                 |  |
|  | \$   | \$        | \$                             |  |
| <b>Crédit 40a – Commission canadienne des grains – Dépenses du Programme.....</b>  | 17 834 000                                 | .....     | <b>15 000 000</b>              | 32 834 000                             |
| <b>Explication du besoin*</b>  |  |           | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars)               |
| Fonds supplémentaires pour répondre aux principaux besoins de fonctionnement ..... |  |           | Crédit 40                      | <b>15 000</b>                          |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                | (en milliers de dollars)               |
| Fonctionnement   |  |           |                                |  |
| Transports et communications .....   |  |           | (2)                            | 3 961                                  |
| Information.....   |  |           | (3)                            | 286                                    |
| Services professionnels et spéciaux .....  |  |           | (4)                            | 1 506                                  |
| Location.....  |  |           | (5)                            | 5 600                                  |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....                               |  |           | (6)                            | 481                                    |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....                          |  |           | (7)                            | 2 483                                  |
| Autres subventions et paiements.....   |  |           | (12)                           | 683                                    |
|  |  |           |                                | <b>15 000</b>                          |

\* L'avance de fonds d'un montant de 4 000 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

**ANCIENS COMBATTANTS**  
*Programme des anciens combattants*

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 1a – Anciens combattants – Dépenses de fonctionnement</b> .....                   | 665 515 000                                | .....     | <b>17 387 000</b> | 682 902 000                                  |
| <b>Crédit 5a – Anciens combattants – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> ..... | 1 788 868 000                              | .....     | <b>22 500 000</b> | 1 811 368 000                                |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>39 887 000</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Fonds supplémentaires pour des rénovations de l'Hôpital Sainte-Anne ..... | Crédit 1                          | 17 387                      |
| Besoins accrus pour des pensions d'invalidité.....                        | Crédit 5                          | 22 500                      |
|   |                                   | <b>39 887</b>               |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 305                     |
| Transports et communications .....                        | (2) 280                     |
|   | 585                         |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages ..... | (8) 16 802                  |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 22 500                 |
|   | <b>39 887</b>               |

**Paiements de transfert** \$

**Subventions**

*Prestations et services*

|  |                   |
|--|-------------------|
| Pensions d'invalidité et de décès, y compris les pensions accordées en vertu de l'ordonnance sur l'indemnisation des employés civils (Guerre) de l'État, C.P. 45/8848 du 22 novembre 1944, qui sont régies par les dispositions de la <i>Loi sur les pensions</i> ; indemnisation pour les anciens prisonniers de guerre en vertu de la <i>Loi sur les pensions</i> ; et allocations spéciales dans le cas de Terre-Neuve..... | <b>22 500 000</b> |
|--|-------------------|

# CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

## Ministère

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|--|--|-----------|-------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 1a – Citoyenneté et Immigration – Dépenses de fonctionnement</b> ..... | 586 778 000                                | .....     | <b>32 723 992</b> | 619 501 992                                  |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           |                   | Augmentation (en milliers de dollars)        |
| Fonds supplémentaires destinés au Programme fédéral de santé intérimaire.....    |  |           | Crédit 1          | 17 000                                       |
| Stratégie concernant les crimes de guerre.....                                   |  |           | Crédit 1          | 8 355  |
| Initiatives liées à la sécurité publique et aux mesures antiterroristes.....     |  |           | Crédit 1          | 3 485  |
| Rénovations aux bureaux des visas à l'étranger.....                              |  |           | Crédit 1          | 2 000  |
| Plan d'action pour les langues officielles.....                                  |  |           | Crédit 1          | 998  |
| Représentation supplémentaire dans les missions à l'étranger.....                |  |           | Crédit 1          | 886  |
|  |  |           |                   | <b>32 724</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                   | (en milliers de dollars)                     |
| Fonctionnement   |  |           |                   |  |
| Personnel.....   |  |           | (1)               | 6 938  |
| Transports et communications.....  |  |           | (2)               | 1 780  |
| Information.....   |  |           | (3)               | 534  |
| Services professionnels et spéciaux.....   |  |           | (4)               | 21 819                                       |
| Location.....  |  |           | (5)               | 189  |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....                              |  |           | (6)               | 473  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....                         |  |           | (7)               | 991  |
|  |  |           |                   | <b>32 724</b>                                |

**CONSEIL DU TRÉSOR**  
**Secrétariat**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|---|--|-----------|--------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Secrétariat du Conseil du Trésor – Dépenses de fonctionnement</b> .....  | 151 617 000                                | .....     | <b>41 692 074</b>  | 193 309 074                                  |
| <b>Crédit 10a – Initiatives pangouvernementales</b> .....   | 20 783 000                                 | .....     | <b>31 746 000</b>  | 52 529 000                                   |
| <b>Crédit 15a – Rajustements de la rémunération – Sous réserve de l’approbation du Conseil du Trésor, pour suppléer à d’autres crédits, qui peuvent nécessiter un financement partiel ou intégral, par suite de rajustements effectués aux modalités de service ou d’emploi de la fonction publique y compris les membres de la GRC et les Forces canadiennes</b> ..... | .....                                      | .....     | <b>193 520 000</b> | 193 520 000                                  |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>266 958 074</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation<br>de l’autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Mise en oeuvre de l’Initiative des services de voyages partagés.....  | Crédit 1                          | 18 113                      |
| Appui pour l’examen des dépenses et de la gestion .....   | Crédit 1                          | 8 970                       |
| Travail préparatoire associé à la modernisation de la gestion des ressources humaines.....                  | Crédit 1                          | 7 933                       |
| Politiques d’évaluation et de vérification interne .....  | Crédit 1                          | 3 385                       |
|   | Crédit 10                         | 14 500                      |
|   |                                   | <u>17 885</u>               |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....   | Crédit 1                          | 1 991                       |
| Initiatives du Gouvernement en direct.....  | Crédit 1                          | 1 300                       |
|   | Crédit 10                         | 17 246                      |
|   |                                   | <u>18 546</u>               |
| Rajustements de rémunération – Transferts aux ministères et organismes pour les rajustements salariaux..... | Crédit 15                         | 193 520                     |
|   |                                   | <b>266 958</b>              |

| <u>Articles de dépense</u>                                  | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                             |
| Personnel.....(1)   | 202 155                     |
| Transports et communications.....(2)                        | 3 306                       |
| Information.....(3)   | 2 645                       |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 16 198                      |
| Location.....(5)  | 1 322                       |
| Achat de services de réparation et d’entretien.....(6)      | 1 983                       |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 7 603                       |
| Autres subventions et paiements.....(12)                    | 31 746                      |
|   | <u>266 958</u>              |

**CONSEIL PRIVÉ**  
**Ministère**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|--|--|-----------|-------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 1a – Conseil privé – Dépenses du Programme et contributions.....</b> | 102 156 000                                | .....     | <b>26 285 562</b> | 128 441 562                                  |

| <b>Explication du besoin</b>   | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Fonds pour la Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain et l'interlocuteur fédéral ..... | Crédit 1                          | 11 960                      |
| Règlement de revendications particulières aux Autochtones .....                                | Crédit 1                          | 6 209                       |
| Plan d'action pour les langues officielles .....   | Crédit 1                          | 2 651                       |
| Travail préparatoire associé à la modernisation de la gestion des ressources humaines .....    | Crédit 1                          | 1 357                       |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....  | Crédit 1                          | 4 109                       |
|  |                                   | <b>26 286</b>               |

| <b>Articles de dépense</b>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 8 295                   |
| Transports et communications .....                        | (2) 2 733                   |
| Information .....   | (3) 651                     |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 3 827                   |
| Location .....  | (5) 189                     |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 171                     |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 429                     |
|   | 16 295                      |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de machines et de matériel .....              | (9) 341                     |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 9 650                  |
|   | <b>26 286</b>               |

**Paiements de transfert** \$

**Contributions**

|  |                  |
|--|------------------|
| <i>Bureau du Conseil privé</i>                               |                  |
| Programme de contributions de l'interlocuteur fédéral* ..... | 2 909 800        |
| Stratégie pour les Autochtones en milieu urbain .....        | 6 740 200        |
|  | <b>9 650 000</b> |

\* Anciennement « Négociations sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones » et « Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones » dans le Budget principal des dépenses de 2003-2004.

**CONSEIL PRIVÉ**  
**Centre canadien de gestion**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 5a – Centre canadien de gestion – Dépenses du Programme</b> ..... | 25 894 000                                 | .....     | <b>2 488 000</b>                  | 28 382 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....                               |  |           | Crédit 5                          | <b>2 488</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           | (en milliers<br>de dollars)       |  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           |                                   | (1) 944                                      |
| Services professionnels et spéciaux .....                                   |  |           |                                   | (4) 1 544                                    |
|   |  |           |                                   | <b>2 488</b>                                 |

**CONSEIL PRIVÉ**  
**Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 10a – Secrétariat des conférences<br/>intergouvernementales canadiennes – Dépenses du<br/>Programme .....</b> | 3 576 000                                  | .....     | <b>2 197 000</b>                  | 5 773 000                                    |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....   |  |           | Crédit 10                         | <b>2 197</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                               | 325  |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)                               | 923  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                               | 326  |
| Location.....   |  |           | (5)                               | 523  |
|   |  |           |                                   | <u>2 097</u>                                 |
| Capital   |  |           |                                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....   |  |           | (9)                               | 100  |
|   |  |           |                                   | <u><b>2 197</b></u>                          |

# CONSEIL PRIVÉ

## Commission des relations de travail dans la fonction publique

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|--|--|-----------|--------------------------------|--|
|  | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit                 |  |
|  | \$   | \$        | \$                             |  |
| <b>Crédit 35a – Commission des relations de travail dans la fonction publique – Dépenses du Programme.....</b> | 5 840 000                                  | .....     | <b>1 841 000</b>               | 7 681 000                              |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars)               |
| Travail préparatoire associé à la modernisation de la gestion des ressources humaines.....                     |  |           | Crédit 35                      | <b>1 841</b>                           |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           | (en milliers de dollars)       |  |
| Fonctionnement   |  |           |                                |  |
| Personnel.....(1)  |  |           |                                | 1 045                                  |
| Information.....(3)  |  |           |                                | 50                                     |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)  |  |           |                                | 196                                    |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)   |  |           |                                | 100                                    |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)  |  |           |                                | 200                                    |
|  |  |           |                                | <b>1 591</b>                           |
| Capital  |  |           |                                |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)   |  |           |                                | 250                                    |
|  |  |           |                                | <b>1 841</b>                           |

**DÉFENSE NATIONALE**  
**Ministère**

| Budgétaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                      |  |
|---|--|-----------|----------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit    | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                   | \$   |
| <b>Crédit 1a – Défense nationale – Dépenses de fonctionnement</b> ..... | 8 983 228 000                              | .....     | <b>1 082 566 000</b> | 10 065 794 000                               |
| <b>Crédit 5a – Défense nationale – Dépenses en capital</b> .....        | 1 888 962 000                              | .....     | <b>232 000 000</b>   | 2 120 962 000                                |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>1 314 566 000</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)         |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Fonds supplémentaires pour répondre aux principaux besoins de fonctionnement et besoins en capital.....                 | Crédit 1<br>Crédit 5              | 635 675<br>157 000<br><hr/> 792 675 |
| Mission de la Force internationale d'assistance à la sécurité en Afghanistan .....                                      | Crédit 1<br>Crédit 5              | 312 667<br>75 000<br><hr/> 387 667  |
| Comparabilité salariale, rajustements d'indemnités et de la rémunération pour des groupes militaires particuliers ..... | Crédit 1                          | 107 571                             |
| Évaluation, gestion et assainissement des sites contaminés .....  | Crédit 1                          | 23 742                              |
| Fonds canadien sur les mines antipersonnel .....  | Crédit 1                          | 2 911                               |
|   |                                   | <b>1 314 566</b>                    |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 171 309                 |
| Transports et communications .....                        | (2) 251 871                 |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 81 993                  |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 199 081                 |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 242 105                 |
|   | <hr/> 946 359               |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages ..... | (8) 36 100                  |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 332 107                 |
|   | <hr/> 368 207               |
|   | <b>1 314 566</b>            |

# DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

## Ministère

| Budgétaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Développement des ressources humaines –<br/>Dépenses de fonctionnement</b> .....  | 522 843 000                                | .....     | <b>16 371 651</b>  | 539 214 651                                  |
| <b>Crédit 5a – Développement des ressources humaines –<br/>Subventions inscrites au Budget des dépenses et<br/>contributions</b> ..... | 813 358 000                                | .....     | <b>117 998 000</b> | 931 356 000                                  |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>134 369 651</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin*</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Activités visant à atténuer et à prévenir le problème des sans-abri .....  | Crédit 1<br>Crédit 5              | 16 372<br>86 800            |
|  |                                   | 103 172                     |
| Aide temporaire aux personnes les plus touchées par la fermeture de la pêche à la morue et au crabe<br>sur la côte de l'Atlantique .....           | Crédit 5                          | 23 118                      |
| Contribution afin de fournir de la formation et du perfectionnement des compétences aux peuples<br>autochtones de Terre-Neuve et du Labrador ..... | Crédit 5                          | 6 580                       |
| Aide pour réduire l'incidence économique du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) .....   | Crédit 5                          | 1 500                       |
|  |                                   | <b>134 370</b>              |

| <u>Articles de dépense</u>                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| Fonctionnement                            |                             |
| Personnel .....                           | (1) 14 960                  |
| Services professionnels et spéciaux ..... | (4) 1 412                   |
|   | 16 372                      |
| Paiements de transfert .....              | (10) 117 998                |
|   | <b>134 370</b>              |

\* L'avance de fonds d'un montant de 24 600 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

# DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

## Ministère

---

### Paielements de transfert

\$

#### Subventions

##### *Investissement dans les ressources humaines*

|   |                   |
|---|-------------------|
| Subventions accordées à des organismes sans but lucratif, des particuliers, des administrations municipales, des conseils de bande ou de tribu et autres organisations autochtones, des établissements de santé publique et d'enseignement, des régies régionales, des entreprises à but lucratif, des organismes et instituts de recherche pour mener des recherches sur les sans-abri afin d'aider les collectivités à mieux comprendre et à répondre efficacement aux besoins des sans-abri..... | 500 000           |
| Programme temporaire de revenu dans les pêches ( <i>Les fonds d'un montant de 23 100 000 \$ affectés à une partie de ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ).....   | 23 118 000        |
| Subvention relative au Syndrome respiratoire aigu sévère ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....  | 1 500 000         |
|   | <hr/>             |
|   | <b>25 118 000</b> |

#### Contributions

##### *Investissement dans les ressources humaines*

|   |                    |
|---|--------------------|
| Contributions accordées à des organismes sans but lucratif, des particuliers, des administrations municipales, des conseils de bande ou de tribu et autres organisations autochtones, des établissements de santé publique et d'enseignement, des régies régionales, des entreprises à but lucratif, des organismes et instituts de recherche pour appuyer les activités visant à atténuer et à prévenir le problème des sans-abri au Canada et pour mener des recherches sur les sans-abri afin d'aider les collectivités à mieux comprendre et à répondre efficacement aux besoins des sans-abri..... | 86 300 000         |
| Paielements aux provinces, territoires, municipalités, autres organismes publics, organisations, groupes, collectivités, employeurs et particuliers afin de pourvoir à la formation ou à l'expérience de travail, à la mobilisation des ressources communautaires et aux mesures de planification et d'adaptation des ressources humaines nécessaires au fonctionnement efficace du marché du travail canadien .....  | 6 580 000          |
|   | <hr/>              |
|   | <b>92 880 000</b>  |
|   | <hr/>              |
|   | <b>117 998 000</b> |

---

# ENVIRONNEMENT

## Ministère

| Budgétaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 1a – Environnement – Dépenses de fonctionnement</b> ..... | 551 241 000                                | .....     | <b>55 299 620</b> | 606 540 620                                  |
| <b>Crédit 5a – Environnement – Dépenses en capital</b> .....        | 37 480 000                                 | .....     | <b>4 645 000</b>  | 42 125 000                                   |
| <b>Crédit 10a – Environnement – Contributions</b> .....             | 67 413 000                                 | .....     | <b>1 700 000</b>  | 69 113 000                                   |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>61 644 620</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>   | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                            |
|--|-----------------------------------|--|
| Mise en œuvre de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement</i> ..... | Crédit 1<br>Crédit 5              | 22 769<br>2 475<br><hr/> 25 244                        |
| Mise en œuvre du Plan pour le changement climatique .....                            | Crédit 1<br>Crédit 10             | 21 746<br>1 700<br><hr/> 23 446                        |
| Coûts de fonctionnement et coûts en capital supplémentaires.....                     | Crédit 1<br>Crédit 5              | 10 785<br>2 170<br><hr/> 12 955<br><hr/> <b>61 645</b> |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 11 692                  |
| Transports et communications .....                        | (2) 8 170                   |
| Information .....   | (3) 1 369                   |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 17 485                  |
| Location.....   | (5) 3 180                   |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 1 710                   |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 5 460                   |
| Autres subventions et paiements .....                     | (12) 3 330                  |
|   | <hr/> 52 396                |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages ..... | (8) 745                     |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 6 804                   |
|   | <hr/> 7 549                 |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 1 700                  |
|   | <hr/> <b>61 645</b>         |

# ENVIRONNEMENT

## Ministère

---

### Paielements de transfert

\$

#### Contributions

##### *Un environnement sain*

|  |                  |
|--|------------------|
| Changement climatique : Programme de l'enveloppe des nouvelles possibilités .....      | 1 000 000        |
| Contributions à l'appui des activités de recherche-développement en environnement..... | 275 000          |
| Contributions à l'appui des engagements internationaux du Canada.....                  | 425 000          |
|  | <hr/>            |
|  | <b>1 700 000</b> |

---

# ENVIRONNEMENT

## Agence canadienne d'évaluation environnementale

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 15a – Agence canadienne d'évaluation<br/>environnementale – Dépenses du Programme .....</b> | 11 408 000                                 | .....     | <b>4 381 000</b>                  | 15 789 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....   |  |           | Crédit 15                         | <b>4 381</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           | (en milliers<br>de dollars)       |  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                               | 1 475  |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)                               | 697  |
| Information .....   |  |           | (3)                               | 117  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                               | 1 627  |
| Location .....  |  |           | (5)                               | 145  |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....  |  |           | (6)                               | 59   |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....   |  |           | (7)                               | 261  |
|   |  |           |                                   | <b>4 381</b>                                 |

**FINANCES**  
**Vérificateur général**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 20a – Vérificateur général – Dépenses du Programme</b> .....             | 58 220 000                                 | .....     | <b>3 299 000</b>                  | 61 519 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires pour répondre aux principaux besoins de fonctionnement ..... |  |           | Crédit 20                         | <b>3 299</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Personnel .....  |  |           | (1)                               | 1 503  |
| Transports et communications .....   |  |           | (2)                               | 680  |
| Information .....  |  |           | (3)                               | 500  |
| Services professionnels et spéciaux .....  |  |           | (4)                               | 616  |
|  |  |           |                                   | <b>3 299</b>                                 |

# GOVERNEUR GÉNÉRAL

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|--------------------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit                 |  |
|   | \$   | \$        | \$                             |  |
| <b>Crédit 1a – Gouverneur général – Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles effectuées à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les douze mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur sont échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général....</b> | 16 853 000                                 | .....     | <b>1</b>                       | 16 853 001                             |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars)               |
| Pour accorder des montants afin de compléter les activités traditionnelles du bureau de l'ancien gouverneur général pour la Fondation Hnatyshyn pour les arts .....   |  |           | Crédit 1                       | .....                                  |

**INDUSTRIE**  
**Ministère**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|---|--|-----------|--------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Industrie – Dépenses de fonctionnement .....</b>                                       | 436 900 000                                | .....     | <b>17 243 081</b>  | 454 143 081                                  |
| <b>Crédit 5a – Industrie – Subventions inscrites au Budget<br/>des dépenses et contributions.....</b> | 847 203 000                                | .....     | <b>216 954 617</b> | 1 064 157 617                                |
| <b>Total du Programme .....</b>   | .....                                      | .....     | <b>234 197 698</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin*</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)       |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Stimuler la recherche et l'innovation.....   | Crédit 1<br>Crédit 5              | 10 704<br>94 565<br><hr/> 105 269 |
| Aide au secteur canadien du bois d'œuvre .....   | Crédit 1<br>Crédit 5              | 5 784<br>100 087<br><hr/> 105 871 |
| Fonds spécial pour le développement du nord de l'Ontario (FedNor) .....                    | Crédit 1<br>Crédit 5              | 755<br>8 803<br><hr/> 9 558       |
| Aide pour réduire l'incidence économique du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) ..... | Crédit 5                          | 13 500<br><hr/> <b>234 198</b>    |

| <u>Articles de dépense</u>                                  | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                             |
| Personnel.....(1)   | 9 863                       |
| Transports et communications.....(2)                        | 1 967                       |
| Information.....(3)   | 695                         |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 4 170                       |
| Location.....(5)  | 85                          |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)      | 15                          |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 389                         |
| Autres subventions et paiements.....(12)                    | 59                          |
|   | <hr/> 17 243                |
| Paiements de transfert.....(10)                             | 216 955                     |
|   | <hr/> <b>234 198</b>        |

\* L'avance de fonds d'un montant de 13 500 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

# INDUSTRIE

## Ministère

---

### Paielements de transfert

\$

#### Subventions

##### *Développement sectoriel de l'industrie*

|   |                   |
|---|-------------------|
| Subvention au Medical and Related Sciences Discovery District.....  | 10 000 000        |
| Subvention à Toront03 Tourism Recovery Alliance ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....                         | 10 000 000        |
| Subvention à la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> )..... | 3 500 000         |
|   | <hr/>             |
|   | <b>23 500 000</b> |

#### Contributions

##### *Développement sectoriel de l'industrie*

|   |                    |
|---|--------------------|
| Contributions en vertu de l'Initiative d'adaptation économique de l'industrie et des collectivités touchées par le différend sur le bois d'œuvre..... | 100 087 000        |
| Contributions en vertu du Programme pilote de services à large bande pour le développement rural et du Nord .....                                     | 49 990 000         |
| Contributions dans le cadre du Fonds spécial pour le développement du nord de l'Ontario.....  | 8 802 617          |
| Contributions en vertu du Programme de Rescol .....   | 12 525 000         |
| Contributions en vertu du Programme d'accès communautaires .....  | 15 000 000         |
| Contributions en vertu du Programme d'Entreprise autochtone Canada .....  | 7 050 000          |
|   | <hr/>              |
|   | <b>193 454 617</b> |
|   | <hr/>              |
|   | <b>216 954 617</b> |

---

# INDUSTRIE

## Commission canadienne du tourisme

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 45a – Commission canadienne du tourisme –<br/>Dépenses du Programme.....</b>     | 83 800 000                                 | .....     | <b>12 500 000</b>                 | 96 300 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Aide pour réduire l'incidence économique du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) ..... |  |           | Crédit 45                         | <b>12 500</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements .....  |  |           | (12)                              | <b>12 500</b>                                |

# INDUSTRIE

## Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour               |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 65a – Agence de développement économique du<br/>Canada pour les régions du Québec – Contributions.</b>                                      | 365 561 000                                | .....     | <b>76 500 000</b> | 442 061 000  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           |                   | Augmentation (en milliers<br>de l'autorisation de dollars) |
| Fonds supplémentaires pour des programmes de développement économique dans les régions du Québec .....  |  |           | Crédit 65         | 52 000   |
| Aide au secteur canadien du bois d'œuvre .....  |  |           | Crédit 65         | 24 500   |
|   |  |           |                   | <b>76 500</b>  |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                   | (en milliers de dollars)                                   |
| Paiements de transfert .....  |  |           | (10)              | <b>76 500</b>  |
| <b>Paiements de transfert</b>   |  |           |                   | \$   |
| <b>Contributions</b>  |  |           |                   |  |
| <i>Promotion du développement économique des régions du Québec</i>  |  |           |                   |  |
| Contributions au Programme Innovation Développement de l'Entrepreneurship et Exportations (IDÉE)<br>destiné aux petites et moyennes entreprises ..... |  |           |                   | 39 000 000   |
| Contributions au Programme Initiatives régionales stratégiques .....  |  |           |                   | 37 500 000   |
|   |  |           |                   | <b>76 500 000</b>  |

**INDUSTRIE**  
**Conseil national de recherches du Canada**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 75a – Conseil national de recherches du Canada<br/>– Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le<br/>virement au présent crédit de 7 029 000 \$ du crédit<br/>85 (Industrie) de la Loi de crédits n° 2 pour<br/>2003-2004 et pour prévoir un montant<br/>supplémentaire de .....</b> | 332 147 000                                | 7 029 000 | <b>20 667 000</b>                 | 359 843 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires pour le Programme d'aide à la recherche industrielle.....   |  |           | Crédit 75                         | 27 696                                       |
| Supplément brut pour le Programme .....   |  |           |                                   | 27 696                                       |
| Moins: Fonds disponibles du crédit 85 en raison d'une diminution des besoins en contributions.....  |  |           | Crédit 75                         | 7 029  |
|   |  |           |                                   | <b>20 667</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                               | 21 665                                       |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)                               | 2 292  |
| Information .....   |  |           | (3)                               | 233  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                               | 1 689  |
| Location.....   |  |           | (5)                               | 628  |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....  |  |           | (6)                               | 105  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....   |  |           | (7)                               | 1 078  |
| Autres subventions et paiements .....   |  |           | (12)                              | 6  |
|   |  |           |                                   | 27 696                                       |
| Moins : Fonds disponibles .....   |  |           |                                   | 7 029  |
|   |  |           |                                   | <b>20 667</b>                                |

# INDUSTRIE

## Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie

| Budgétaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 90a – Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Dépenses de fonctionnement</b>                         | 29 887 000                                 | .....     | <b>2 104 000</b>  | 31 991 000                                   |
| <b>Crédit 95a – Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> ..... | 674 840 000                                | .....     | <b>46 200 000</b> | 721 040 000                                  |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>48 304 000</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>               | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Stimuler la recherche et l'innovation..... | Crédit 90                         | 2 104                       |
|  | Crédit 95                         | 46 200                      |
|  |                                   | <b>48 304</b>               |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 595                     |
| Transports et communications .....                        | (2) 409                     |
| Information .....   | (3) 242                     |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 529                     |
| Location.....   | (5) 52                      |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 49                      |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 45                      |
|   | 1 921                       |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 183                     |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 46 200                 |
|   | <b>48 304</b>               |

**Paiements de transfert** \$

### Subventions

|  |                   |
|--|-------------------|
| <i>Appui à la recherche et à l'érudition</i> |                   |
| Subventions et bourses.....                  | 39 000 000        |
| Bourses d'études supérieures du Canada ..... | 7 200 000         |
|  | <b>46 200 000</b> |

# INDUSTRIE

## Bureau de l'infrastructure du Canada

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 105a – Bureau de l'infrastructure du Canada –<br/>Contributions .....</b> | 5 191 000                                  | .....     | <b>121 285 000</b>                | 126 476 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Investissements dans l'infrastructure partout au Canada.....                        |  |           | Crédit 105                        | <b>121 285</b>                               |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Paiements de transfert .....  |  |           | (10)                              | <b>121 285</b>                               |
| <b>Paiements de transfert</b>   |  |           |                                   | \$   |
| <b>Contributions</b>  |  |           |                                   |  |
| <i>Investissement dans l'infrastructure et information sur celle-ci</i>             |  |           |                                   |  |
| Contributions en vertu du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique .....     |  |           |                                   | 106 285 000                                  |
| Contributions en vertu du Fonds sur l'infrastructure frontalière.....               |  |           |                                   | 15 000 000                                   |
|   |  |           |                                   | <b>121 285 000</b>                           |

**INDUSTRIE**  
**Conseil de recherches en sciences humaines**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit     |  |
|  | \$   | \$        | \$                 |  |
| <b>Crédit 110a – Conseil de recherches en sciences humaines – Dépenses de fonctionnement</b> .....                   | 15 455 000                                 | .....     | <b>2 362 000</b>   | 17 817 000                             |
| <b>Crédit 115a – Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> ..... | 209 947 000                                | .....     | <b>246 139 000</b> | 456 086 000                            |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>248 501 000</b> | .....                                  |

| <u>Explication du besoin</u>                     | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars) |
|--|--------------------------------|--------------------------|
| Stimuler la recherche et l'innovation.....       | Crédit 110<br>Crédit 115       | 1 840<br>21 728          |
|  |                                | 23 568                   |
| Coûts indirects des programmes de recherche..... | Crédit 110<br>Crédit 115       | 522<br>224 411           |
|  |                                | 224 933                  |
|  |                                | <b>248 501</b>           |

| <u>Articles de dépense</u>                                  | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                          |
| Personnel.....(1)   | 1 512                    |
| Transports et communications.....(2)                        | 153                      |
| Information.....(3)   | 68                       |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 374                      |
| Location.....(5)  | 36                       |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)      | 32                       |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 17                       |
|   | 2 192                    |
| <b>Capital</b>  |                          |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)              | 170                      |
| <b>Paiements de transfert</b> .....(10)                     | 246 139                  |
|   | <b>248 501</b>           |

**Paiements de transfert** \$

**Subventions**

|   |                    |
|---|--------------------|
| <i>Promouvoir et soutenir la recherche et l'érudition</i> |                    |
| Coûts indirects des recherches.....                       | 224 411 000        |
| Bourses d'études supérieures du Canada.....               | 14 228 000         |
| Subventions et bourses.....                               | 7 500 000          |
|   | <b>246 139 000</b> |

**INDUSTRIE**  
**Statistique Canada**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 125a – Statistique Canada – Dépenses du Programme</b> .....   | 322 274 000                                | .....     | <b>22 552 700</b> | 344 826 700                                  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           |                   | Augmentation (en milliers de dollars)        |
| Fonds pour appuyer des projets pour combler les lacunes statistiques relatives à la recherche sur les politiques..... |  |           | Crédit 125        | 14 014                                       |
| Programme de statistiques sur la santé de la population canadienne.....   |  |           | Crédit 125        | 8 539  |
|   |  |           |                   | <b>22 553</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                   | (en milliers de dollars)                     |
| Fonctionnement  |  |           |                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)               | 12 454                                       |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)               | 1 627  |
| Information.....  |  |           | (3)               | 882  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)               | 3 699  |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....  |  |           | (6)               | 1 252  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....   |  |           | (7)               | 2 639  |
|   |  |           |                   | <b>22 553</b>                                |

**INDUSTRIE**  
**Diversification de l'économie de l'Ouest canadien**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 135a – Diversification de l'économie de l'Ouest<br/>canadien – Contributions .....</b>  | 258 933 000                                | .....     | <b>46 700 000</b>                 | 305 633 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires à l'appui des programmes de diversification de l'économie de l'Ouest<br>canadien .....  |  |           | Crédit 135                        | <b>46 700</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Paiements de transfert .....  |  |           | (10)                              | <b>46 700</b>                                |
| <b>Paiements de transfert</b>   |  |           |                                   | \$   |
| <b>Contributions</b>  |  |           |                                   |  |
| <i>Diversification de l'économie de l'Ouest</i>   |  |           |                                   |  |
| Contributions prévues dans des programmes ou pour des projets qui favorisent ou mettent en valeur<br>l'expansion et la diversification économiques de l'Ouest, y compris le lancement, le développement<br>ou l'expansion d'entreprises, l'établissement de nouvelles entreprises, les activités de recherche et de<br>développement, et la mise en valeur de l'infrastructure commerciale, et les contributions sélectives à<br>d'autres programmes touchant le développement régional et économique dans l'Ouest..... |  |           |                                   |  |
|   |  |           |                                   | <b>46 700 000</b>                            |

# JUSTICE

## Ministère

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit    |  |
|   | \$   | \$        | \$                |  |
| <b>Crédit 1a – Justice – Dépenses de fonctionnement .....</b>                                   | 433 972 000                                | .....     | <b>11 188 302</b> | 445 160 302                            |
| <b>Crédit 5a – Justice – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....</b> | 399 602 000                                | .....     | <b>43 592 378</b> | 443 194 378                            |
| <b>Total du Programme .....</b>   | .....                                      | .....     | <b>54 780 680</b> | .....                                  |

| <u>Explication du besoin</u>   | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars) |
|--|--------------------------------|--------------------------|
| Maintien de la stratégie du droit de la famille axé sur l'enfant ..... | Crédit 1                       | 7 992                    |
| Initiative intégrée de contrôle des produits de la criminalité.....    | Crédit 1                       | 2 622                    |
| Renouvellement de la stratégie d'aide juridique du Canada.....         | Crédit 1<br>Crédit 5           | 575<br>43 392            |
|  |                                | 43 967                   |
| Plan d'action pour les langues officielles .....                       | Crédit 5                       | 200                      |
|  |                                | <b>54 781</b>            |

| <u>Articles de dépense</u>                                  | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                          |
| Personnel.....(1)   | 3 517                    |
| Transports et communications.....(2)                        | 1 182                    |
| Information.....(3)   | 760                      |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 4 350                    |
| Location.....(5)  | 230                      |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)      | 199                      |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 246                      |
| Autres subventions et paiements.....(12)                    | 61                       |
|   | 10 545                   |
| <b>Capital</b>  |                          |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)              | 644                      |
| <b>Paiements de transfert.....(10)</b>                      | <b>43 592</b>            |
|   | <b>54 781</b>            |

Nota : Les décrets C.P. 2003-277 (en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003), C.P. 2003-555 et C.P. 2003-556 (en vigueur le 14 avril 2003) ont transféré les responsabilités liées au Programme canadien des armes à feu du ministre de la Justice au Solliciteur général du Canada. Le ministère de la Justice, par l'entremise du présent Budget supplémentaire des dépenses, transfère 105,4 millions de dollars (déjà inclus dans le montant du Budget précédent des dépenses identifié ci-haut) aux organismes suivants : le Centre canadien des armes à feu (101,4 millions de dollars), à la Gendarmerie royale du Canada (3,8 millions de dollars) et au Solliciteur général du Canada (0,2 millions de dollars).

**JUSTICE**  
**Ministère**

---

|  |                   |
|--|-------------------|
| <b><u>Paielements de transfert</u></b>   | \$                |
| <b><u>Subventions</u></b>  |                   |
| <i>Droit et orientation</i>  |                   |
| Subventions versées en vertu du Fonds d'appui à l'accès à la justice dans les deux langues officielles .....   | <b>200 000</b>    |
| <b><u>Contributions</u></b>  |                   |
| <i>Droit et orientation</i>  |                   |
| Contribution aux provinces afin de contribuer aux services d'aide juridique .....  | 39 767 000        |
| Contributions à l'appui des avocats désignés par le tribunal dans les poursuites fédérales.....  | 1 650 378         |
| Contributions aux territoires pour les services d'accès à la justice (à savoir l'aide juridique, l'assistance<br>parajudiciaire aux Autochtones et les services de vulgarisation et d'information juridiques)..... | 1 400 000         |
| Contributions à l'appui de projets pilotes d'aide juridique .....  | 575 000           |
|  | <b>43 392 378</b> |
|  | <b>43 592 378</b> |

---

# JUSTICE

## Commissaire à la magistrature fédérale

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 20a – Commissaire à la magistrature fédérale –<br/>Dépenses de fonctionnement</b> .....   | 5 194 000                                  | .....     | <b>2 554 000</b>  | 7 748 000                                    |
| <b>Crédit 25a – Commissaire à la magistrature fédérale –<br/>Conseil canadien de la magistrature – Dépenses de<br/>fonctionnement</b> ..... | 545 000                                    | .....     | <b>1 274 000</b>  | 1 819 000                                    |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>3 828 000</b>  | .....  |

  

| <u>Explication du besoin</u>   | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Fonds supplémentaires pour répondre aux principaux besoins de fonctionnement ..... | Crédit 20                         | 2 554                       |
|  | Crédit 25                         | 1 274                       |
|  |                                   | <b>3 828</b>                |

  

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| Fonctionnement  |                             |
| Personnel .....   | 804                         |
| Transports et communications .....                        | 110                         |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | 2 361                       |
| Location .....  | 330                         |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | 43                          |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | 180                         |
|   | <b>3 828</b>                |

# JUSTICE

## Service administratif des tribunaux judiciaires

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |            |                                | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|------------|--------------------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert  | Nouveau crédit                 |  |
|   | \$   | \$         | \$                             |  |
| <b>Crédit 27a – Service administratif des tribunaux judiciaires – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 33 645 000 \$ du crédit 30 (Justice) et de 11 725 000 \$ du crédit 55 (Justice) de la Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b> | .....                                      | 45 370 000 | <b>5 721 682</b>               | 51 091 682                             |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |            | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars)               |
| Fusion des registres de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt .....  |  |            | Crédit 27                      | 45 370                                 |
| Coûts de fonctionnement et coûts en capital supplémentaires.....  |  |            | Crédit 27                      | 4 722                                  |
| Aménagement d'une salle d'audience dans le nouvel emplacement de la Cour d'appel fédérale .....   |  |            | Crédit 27                      | 1 000                                  |
| Supplément brut pour le Programme .....   |  |            |                                | 51 092                                 |
| Moins: Fonds disponibles du crédit 30 (Justice) (33 645 000 \$) et du crédit 55 (Justice) (11 725 000 \$) en raison d'un transfert des responsabilités.....   |  |            | Crédit 27                      | 45 370                                 |
|   |  |            |                                | <b>5 722</b>                           |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |            |                                | (en milliers de dollars)               |
| Fonctionnement  |  |            |                                |  |
| Personnel .....   |  |            | (1)                            | 32 265                                 |
| Transports et communications .....  |  |            | (2)                            | 2 783                                  |
| Information.....  |  |            | (3)                            | 274                                    |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |            | (4)                            | 8 548                                  |
| Location.....   |  |            | (5)                            | 560                                    |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....  |  |            | (6)                            | 1 531                                  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....   |  |            | (7)                            | 1 861                                  |
|   |  |            |                                | 47 822                                 |
| Capital   |  |            |                                |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....   |  |            | (9)                            | 3 270                                  |
|   |  |            |                                | 51 092                                 |
| Moins : Fonds disponibles .....   |  |            |                                | 45 370                                 |
|   |  |            |                                | <b>5 722</b>                           |

Nota : En vertu du décret C.P. 2003-721 du 2 juillet 2003, un organisme a été établi pour fournir des services administratifs à la Cour d'appel fédérale, à la Cour fédérale, à la Cour d'appel de la cour martiale du Canada et à la Cour canadienne de l'impôt.

**JUSTICE**  
**Cour suprême du Canada**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 50a – Cour suprême du Canada – Dépenses du Programme</b> .....                                | 18 559 000                                 | .....     | <b>3 942 000</b>                  | 22 501 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires pour répondre aux principaux besoins de fonctionnement et besoins en capital..... |  |           | Crédit 50                         | <b>3 942</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                               | 1 690  |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)                               | 95   |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                               | 1 505  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....   |  |           | (7)                               | 207  |
|   |  |           |                                   | <u>3 497</u>                                 |
| Capital   |  |           |                                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....   |  |           | (9)                               | 445  |
|   |  |           |                                   | <u><b>3 942</b></u>                          |

# PATRIMOINE CANADIEN

## Ministère

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Patrimoine canadien – Dépenses de fonctionnement</b> .....                                    | 207 309 000                                | .....     | <b>4 985 482</b>   | 212 294 482                                  |
| <b>Crédit 5a – Patrimoine canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions</b> ..... | 735 358 741                                | .....     | <b>151 056 250</b> | 886 414 991                                  |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>156 041 732</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Plan d'action pour les langues officielles .....  | Crédit 1<br>Crédit 5              | 2 861<br>11 450             |
|   |                                   | 14 311                      |
| Programmes autochtones pour les jeunes, les femmes et les organisations représentatives ..... | Crédit 1<br>Crédit 5              | 1 731<br>25 500             |
|   |                                   | 27 231                      |
| Fonds supplémentaires pour le Fonds canadien de télévision .....                              | Crédit 1<br>Crédit 5              | 394<br>87 106               |
|   |                                   | 87 500                      |
| Besoins de subventions additionnelles .....   | Crédit 5                          | 27 000                      |
|   |                                   | <b>156 042</b>              |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| Fonctionnement  |                             |
| Personnel .....   | (1) 1 389                   |
| Transports et communications .....                        | (2) 578                     |
| Information .....   | (3) 329                     |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 2 038                   |
| Location .....  | (5) 68                      |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 88                      |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 412                     |
| Autres subventions et paiements .....                     | (12) 84                     |
|   | 4 986                       |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 151 056                |
|   | <b>156 042</b>              |

# PATRIMOINE CANADIEN

## Ministère

---

|   |                    |
|---|--------------------|
| <b>Paielements de transfert</b>   | \$                 |
| <b><u>Subventions</u></b>   |                    |
| <i>Développement culturel et patrimoine</i>   |                    |
| Subvention à la Fondation du Sentier transcanadien .....  | <b>15 000 000</b>  |
| <i>Identité canadienne</i>  |                    |
| Subvention à la Fondation nationale des réalisations autochtones.....   | 12 000 000         |
| Subventions à des organismes, associations et institutions pour promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage des langues officielles dans la société canadienne dans le cadre du programme Mise en valeur des langues officielles .....   | 3 500 000          |
| Subventions à des organismes, associations et institutions pour favoriser l'épanouissement et le développement à long terme des communautés minoritaires de langue officielle dans le cadre du programme Développement des communautés de langue officielle .....   | 900 000            |
|   | <b>16 400 000</b>  |
| <b><u>Contributions</u></b>   |                    |
| <i>Développement culturel et patrimoine</i>   |                    |
| Contributions aux Fonds canadien de télévision.....   | <b>87 106 250</b>  |
| <i>Identité canadienne</i>  |                    |
| Contributions à des associations autochtones, à des groupes de femmes autochtones, à des groupes autochtones œuvrant à l'échelon local, à des sociétés de communications autochtones, à des centres d'amitié autochtones et à des associations représentant expressément des centres d'amitié autochtones ..... | 25 500 000         |
| Contributions à l'appui du programme Mise en valeur des langues officielles.....  | 3 955 600          |
| Contributions à l'appui du programme Développement des communautés de langue officielle.....  | 3 094 400          |
|   | <b>32 550 000</b>  |
|   | <b>151 056 250</b> |

---

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Société Radio-Canada**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 20a – Paiements à la Société Radio-Canada pour<br/>couvrir les dépenses de fonctionnement de son<br/>service de radiodiffusion .....</b> | 860 175 000                                | .....     | <b>50 000 000</b>                 | 910 175 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires pour renforcer et améliorer la programmation de radio et de télévision en<br>français et en anglais .....                    |  |           | Crédit 20                         | <b>50 000</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements .....  |  |           | (12)                              | <b>50 000</b>                                |

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Musée canadien des civilisations**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 35a – Paiements au Musée canadien des civilisations à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....</b> | 84 326 000                                 | .....     | <b>15 600 000</b>                 | 99 926 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires pour la construction du Musée canadien de la guerre.....   |  |           | Crédit 35                         | <b>15 600</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements.....(12)   |  |           |                                   | <b>15 600</b>                                |

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Commission de la capitale nationale**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 70a – Paiement à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses en capital .....</b> | 32 268 000                                 | .....     | <b>31 122 885</b>                 | 63 390 885                                   |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Acquisition de biens immobiliers situés à Gatineau (Québec) .....  |  |           | Crédit 70                         | <b>31 123</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           | (en milliers<br>de dollars)       |  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements .....  |  |           | (12)                              | <b>31 123</b>                                |

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Office national du film**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 75a – Fonds renouvelable de l'Office national du film – Déficit de fonctionnement.....</b> | 62 870 000                                 | .....     | <b>2 520 000</b>                  | 65 390 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....  |  |           | Crédit 75                         | <b>2 520</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Personnel .....  |  |           | (1)                               | 1 650  |
| Services professionnels et spéciaux .....  |  |           | (4)                               | 870  |
|  |  |           |                                   | <b>2 520</b>                                 |

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Agence Parcs Canada**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|--|--|-----------|-------------------|--|
|  | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit    |  |
|  | \$   | \$        | \$                |  |
| <b>Crédit 100a – Agence Parcs Canada – Dépenses du Programme, y compris les dépenses en capital et les subventions inscrites au Budget des dépenses.....</b> | 347 320 326                                | .....     | <b>30 718 220</b> | 378 038 546                            |

| <u>Explication du besoin*</u>  | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars) |
|--|--------------------------------|--------------------------|
| Fonds pour élargir le réseau canadien des parcs nationaux et des aires marines de conservation .....                               | Crédit 100                     | 27 200                   |
| Coûts liés à l'Entente sur les répercussions et les retombées pour les Inuits pour la création du parc national Ukkusiksalik ..... | Crédit 100                     | 3 518                    |
|  |                                | <b>30 718</b>            |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                          |
| Personnel .....   | (1) 66                   |
| Transports et communications .....                        | (2) 52                   |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 18 700               |
|   | 18 818                   |
| <b>Capital</b>  |                          |
| Acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages ..... | (8) 6 500                |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 2 000                |
|   | 8 500                    |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 3 400               |
|   | <b>30 718</b>            |

**Paiements de transfert** \$

**Subventions\***

|   |                  |
|---|------------------|
| <i>Gérance des endroits du patrimoine national</i>  |                  |
| Subvention à la Kivalliq Inuit Association pour la création du Fonds pour les initiatives communautaires ..                               | 3 000 000        |
| Subvention à la Kivalliq Inuit Association pour la création du Fonds fiduciaire de bourses d'études des parcs nationaux de Kivalliq ..... | 400 000          |
|   | <b>3 400 000</b> |

\* L'avance de fonds d'un montant de 3 400 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

Nota : Le Budget précédent des dépenses comprend un montant de 62 055 326 \$ au crédit 100, qui a été voté en 2002-2003 et qui sera dépensé en 2003-2004.

**PATRIMOINE CANADIEN**  
**Commission de la fonction publique**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit    |  |
|   | \$   | \$        | \$                |  |
| <b>Crédit 110a – Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme.....</b>        | 113 930 000                                | .....     | <b>14 534 402</b> | 128 464 402                            |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           |                   | (en milliers de dollars)               |
| Plan d'action pour les langues officielles .....  |  |           | Crédit 110        | 10 416                                 |
| Travail préparatoire associé à la modernisation de la gestion des ressources humaines ..... |  |           | Crédit 110        | 4 118                                  |
|   |  |           |                   | <b>14 534</b>                          |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                   | (en milliers de dollars)               |
| <b>Fonctionnement</b>   |  |           |                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)               | 4 891                                  |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)               | 245                                    |
| Information.....  |  |           | (3)               | 80                                     |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)               | 8 046                                  |
|   |  |           |                   | 13 262                                 |
| <b>Capital</b>  |  |           |                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....   |  |           | (9)               | 1 272                                  |
|   |  |           |                   | <b>14 534</b>                          |

# PÊCHES ET OCÉANS

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 5a – Pêches et Océans – Dépenses en capital.....</b> | 154 018 000                                | .....     | <b>42 300 000</b>                 | 196 318 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>                                   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Garde côtière – remise à neuf des immobilisations .....        |  |           | Crédit 5                          | <b>42 300</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>                                     |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Capital  |  |           |                                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)                 |  |           |                                   | <b>42 300</b>                                |

# RESSOURCES NATURELLES

## Ministère

| Budgétaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|---|--|-----------|--------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Ressources naturelles – Dépenses de fonctionnement</b> .....                                     | 524 807 000                                | .....     | <b>42 554 668</b>  | 567 361 668                                  |
| <b>Crédit 10a – Ressources naturelles – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions</b> ..... | 173 840 000                                | .....     | <b>83 964 100</b>  | 257 804 100                                  |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>126 518 768</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>                              | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Mise en œuvre du Plan pour le changement climatique ..... | Crédit 1<br>Crédit 10             | 42 555<br>83 964            |
|   |                                   | <b>126 519</b>              |

| <u>Articles de dépense</u>                                  | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                             |
| Personnel.....(1)   | 3 154                       |
| Transports et communications.....(2)                        | 3 760                       |
| Information.....(3)   | 5 677                       |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 27 000                      |
| Location.....(5)  | 102                         |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)      | 341                         |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 1 376                       |
|   | <b>41 410</b>               |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)              | 1 145                       |
| <b>Paielements de transfert</b> .....(10)                   | 83 964                      |
|   | <b>126 519</b>              |

Paielements de transfert \$

### Subventions

|  |                  |
|--|------------------|
| <i>Protection de l'environnement et atténuation des impacts environnementaux</i> |                  |
| Encouragement éconergétique ÉnerGuide pour les maisons.....                      | <b>4 910 000</b> |

### Contributions

|   |                   |
|---|-------------------|
| <i>Protection de l'environnement et atténuation des impacts environnementaux</i>  |                   |
| Contributions à l'appui du Programme d'expansion de l'éthanol, une composante de l'initiative changement climatique : Train de mesures pour la réduction des émissions.....             | 59 600 000        |
| Contributions à l'appui du changement climatique : Train de mesures pour la réduction des émissions – mesures d'efficacité énergétique et d'utilisation d'énergies de remplacement..... | 15 271 000        |
| Contributions à l'appui du changement climatique : Initiatives de technologie et d'innovation.....  | 4 183 100         |
|   | <b>79 054 100</b> |
|   | <b>83 964 100</b> |

**RESSOURCES NATURELLES**  
**Énergie atomique du Canada limitée**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 15a – Paiements à Énergie atomique du Canada<br/>limitée pour les dépenses de fonctionnement et les<br/>dépenses en capital.....</b> | 132 772 000                                | .....     | <b>46 000 000</b>                 | 178 772 000                                  |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Mise au point du Réacteur CANDU avancé.....  |  |           | Crédit 15                         | <b>46 000</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonctionnement   |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements.....(12)   |  |           |                                   | <b>46 000</b>                                |

**RESSOURCES NATURELLES**  
**Commission canadienne de sûreté nucléaire**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 20a – Commission canadienne de sûreté<br/>nucléaire – Dépenses du Programme .....</b> | 53 241 000                                 | .....     | <b>6 743 500</b>                  | 59 984 500                                   |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....   |  |           | Crédit 20                         | <b>6 744</b>                                 |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| <b>Fonctionnement</b>   |  |           |                                   |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                               | 3 858  |
| Transports et communications .....  |  |           | (2)                               | 760  |
| Information .....   |  |           | (3)                               | 127  |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                               | 1 336  |
| Location .....  |  |           | (5)                               | 72   |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....  |  |           | (6)                               | 135  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements .....                                       |  |           | (7)                               | 117  |
|   |  |           |                                   | 6 405  |
| <b>Capital</b>  |  |           |                                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel .....  |  |           | (9)                               | 339  |
|   |  |           |                                   | <b>6 744</b>                                 |

**SANTÉ**  
**Ministère**

| Budgétaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Santé – Dépenses de fonctionnement</b> .....  | 1 392 291 054                              | .....     | <b>252 395 622</b> | 1 644 686 676                                |
| <b>Crédit 5a – Santé – Subventions inscrites au Budget des<br/>dépenses et contributions</b> ..... | 1 266 073 000                              | .....     | <b>36 849 500</b>  | 1 302 922 500                                |
| <b>Total du Programme</b> .....  | .....                                      | .....     | <b>289 245 122</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin*</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|--|-----------------------------------|-----------------------------|
| Fonds supplémentaires pour la viabilité des programmes de santé des Premières nations et des Inuits. | Crédit 1<br>Crédit 5              | 182 654<br>7 710            |
|  |                                   | 190 364                     |
| Stratégie d'accès aux produits thérapeutiques .....  | Crédit 1<br>Crédit 5              | 33 928<br>1 500             |
|  |                                   | 35 428                      |
| Initiatives liées à la sécurité publique et aux mesures antiterroristes .....                        | Crédit 1                          | 26 545                      |
| Accord de 2003 des premiers ministres sur le renouvellement des soins de santé.....                  | Crédit 1<br>Crédit 5              | 9 268<br>7 000              |
|  |                                   | 16 268                      |
| Contributions et subventions additionnelles .....  | Crédit 5                          | 20 640                      |
|  |                                   | <b>289 245</b>              |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 16 186                  |
| Transports et communications .....                        | (2) 35 399                  |
| Information .....   | (3) 1 563                   |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 65 815                  |
| Location.....   | (5) 972                     |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | (6) 16 112                  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 113 693                 |
|   | 249 740                     |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 2 655                   |
| <b>Paiements de transfert</b> .....                       | (10) 36 850                 |
|   | <b>289 245</b>              |

\* L'avance de fonds d'un montant de 20 000 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

**SANTÉ**  
**Ministère**

|  |                   |
|--|-------------------|
| <b><u>Paielements de transfert</u></b>   | \$                |
| <b><u>Subventions</u></b>  |                   |
| <i>Politique en matière de soins de santé</i>  |                   |
| Programme de subventions en partenariat avec les gouvernements fédéral, provinciaux, et territoriaux dans le cadre des politiques et des stratégies en matière de soins de santé .....                                     | <b>8 500 000</b>  |
| <i>Gestion et administration ministérielles</i>  |                   |
| Programme de bourses postdoctorales de Santé Canada .....  | <b>640 000</b>    |
| <i>Santé des Premières nations et des Inuits</i>   |                   |
| Subvention pour le Supplément de santé du Yukon à l'Accord de 2003 des premiers ministres ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....                      | 6 666 000         |
| Subvention pour le Supplément de santé des Territoires du Nord-Ouest à l'Accord de 2003 des premiers ministres ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) ..... | 6 667 000         |
| Subvention pour le Supplément de santé du Nunavut à l'Accord de 2003 des premiers ministres ( <i>Les fonds affectés à ce poste proviennent du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor</i> ) .....                    | 6 667 000         |
|  | <b>20 000 000</b> |
| <b><u>Contributions</u></b>  |                   |
| <i>Santé des Premières nations et des Inuits</i>   |                   |
| Contributions pour dépenses en capital au titre des établissements sanitaires non administrés par le ministère pour les besoins des Premières nations et des Inuits .....  | <b>7 709 500</b>  |
|  | <b>36 849 500</b> |

# SANTÉ

## Instituts de recherche en santé du Canada

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|--|--|-----------|-------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 10a – Instituts de recherche en santé du Canada<br/>– Dépenses de fonctionnement</b> .....                   | 32 106 000                                 | .....     | <b>7 837 461</b>  | 39 943 461                                   |
| <b>Crédit 15a – Instituts de recherche en santé du Canada<br/>– Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> ..... | 633 896 000                                | .....     | <b>48 650 058</b> | 682 546 058                                  |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>56 487 519</b> | .....  |

  

| <u>Explication du besoin</u>                | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Stimuler la recherche et l'innovation ..... | Crédit 10                         | 7 838                       |
|   | Crédit 15                         | 48 650                      |
|   |                                   | <b>56 488</b>               |

  

| <u>Articles de dépense</u>                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                     |                             |
| Personnel .....                           | (1) 3 068                   |
| Services professionnels et spéciaux ..... | (4) 4 770                   |
|   | 7 838                       |
| Paiements de transfert .....              | (10) 48 650                 |
|   | <b>56 488</b>               |

  

| <u>Paiements de transfert</u>  | \$                |
|--|-------------------|
| <b>Subventions</b>   |                   |
| <i>Création et application de nouveaux savoirs pour améliorer la santé</i> |                   |
| Subventions pour les projets de recherche et le soutien au personnel ..... | 46 270 058        |
| Bourses d'études supérieures du Canada .....                               | 2 380 000         |
|  | <b>48 650 058</b> |

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Ministère**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|--------------------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit                 |  |
|   | \$   | \$        | \$                             |  |
| <b>Crédit 1a – Solliciteur général – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 200 000 \$ du crédit 1 (Justice) de la Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004 et pour prévoir un montant supplémentaire de.....</b> | 35 949 000                                 | 200 000   | <b>16 487 124</b>              | 52 636 124                             |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars)               |
| Ressources additionnelles pour les services de police des Premières nations .....   |  |           | Crédit 1                       | 16 487                                 |
| Transfert des responsabilités du Programme canadien de contrôle des armes à feu du ministère de la Justice.....   |  |           | Crédit 1                       | 200                                    |
| Supplément brut pour le Programme .....   |  |           |                                | 16 687                                 |
| Moins: Fonds disponibles du crédit 1 (Justice) en raison d'un transfert des responsabilités .....   |  |           | Crédit 1                       | 200                                    |
|   |  |           |                                | <b>16 487</b>                          |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           |                                | (en milliers de dollars)               |
| Fonctionnement  |  |           |                                |  |
| Personnel .....   |  |           | (1)                            | 651                                    |
| Services professionnels et spéciaux .....   |  |           | (4)                            | 16 036                                 |
|   |  |           |                                | 16 687                                 |
| Moins : Fonds disponibles .....   |  |           |                                | 200                                    |
|   |  |           |                                | <b>16 487</b>                          |

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Centre canadien des armes à feu**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |             |                   | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-------------|-------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert   | Nouveau crédit    |  |
|   | \$   | \$          | \$                |  |
| <b>Crédit 7a – Centre canadien des armes à feu – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 84 840 694 \$ du crédit 1 (Justice) de la Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b> | .....                                      | 84 840 694  | <b>10 000 000</b> | 94 840 694                             |
| <b>Crédit 8a – Centre canadien des armes à feu – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 16 500 000 \$ du crédit 5 (Justice) de la Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004.....</b>  | .....                                      | 16 500 000  | <b>1</b>          | 16 500 001                             |
| Total du Programme .....  | .....                                      | 101 340 694 | <b>10 000 001</b> | .....                                  |

| <b>Explication du besoin</b>  | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------------|--------------------------|
| Transfert des responsabilités du Programme canadien de contrôle des armes à feu du ministère de la Justice.....   | Crédit 7<br>Crédit 8           | 84 841<br>16 500         |
|   |                                | 101 341                  |
| Report du budget de fonctionnement* .....   | Crédit 7                       | 10 000                   |
| Supplément brut pour le Programme .....   |                                | 111 341                  |
| Moins: Fonds disponibles du crédit 1 de la Justice (84 840 694 \$) et du crédit 5 de la Justice (16 500 000 \$) en raison d'un transfert des responsabilités..... | Crédit 7<br>Crédit 8           | 84 841<br>16 500         |
|   |                                | 101 341                  |
|   |                                | <b>10 000</b>            |

\*Ce montant représente le report du budget de fonctionnement du ministère de la Justice destiné au Centre canadien des armes à feu.

Nota : En vertu du décret C.P. 2003-277 du 1<sup>er</sup> avril 2003, le contrôle et la supervision de l'Équipe nationale de soutien à l'application de la Loi sur les armes (ENSALA) ont été transférés du ministère de la Justice à la Gendarmerie royale du Canada.

En vertu des décrets C.P. 2003-555 et C.P. 2003-556 du 14 avril 2003, le Centre canadien des armes à feu a été établi à titre de portefeuille distinct et le contrôle et la supervision du Centre ont été transférés du ministre de la Justice au Solliciteur général du Canada.

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Centre canadien des armes à feu**

| <u>Articles de dépense</u>  | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>   |                             |
| Personnel.....(1)   | 22 572                      |
| Transports et communications.....(2)  | 8 554                       |
| Information.....(3)   | 1 132                       |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)   | 58 877                      |
| Location.....(5)  | 1 585                       |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)  | 962                         |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)   | 1 159                       |
|   | 94 841                      |
| Paiements de transfert.....(10)   | 16 500                      |
|   | 111 341                     |
| Moins : Fonds disponibles.....  | 101 341                     |
|   | <b>10 000</b>               |
| <b><u>Paiements de transfert</u></b>  | <b>\$</b>                   |
| <b><u>Contributions</u></b>   |                             |
| <i>Administration du Programme canadien de contrôle des armes à feu</i>                                     |                             |
| Contributions aux provinces et aux territoires pour le programme canadien de contrôle des armes à feu ..... | <b>16 500 000</b>           |

**SOLLICITEUR GÉNÉRAL**  
**Gendarmerie royale du Canada**

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   | Total – Budgets des dépenses à ce jour |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s) précédent(s) des dépenses        | Transfert | Nouveau crédit    |  |
|   | \$   | \$        | \$                |  |
| <b>Crédit 35a – Application de la loi – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 821 365 \$ du crédit 1 (Justice) de la Loi de crédits n° 2 pour 2003-2004 et pour prévoir un montant supplémentaire de .....</b> | 1 183 870 000                              | 3 821 365 | <b>21 495 721</b> | 1 209 187 086                          |
| <b>Crédit 40a – Application de la loi – Dépenses en capital..</b>   | 208 937 000                                | .....     | <b>215 000</b>    | 209 152 000                            |
| Total du Programme .....  | .....                                      | 3 821 365 | <b>21 710 721</b> | .....                                  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation de l'autorisation | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------------|--------------------------|
| Initiative intégrée de contrôle des produits de la criminalité.....   | Crédit 35<br>Crédit 40         | 17 539<br>215            |
|   |                                | 17 754                   |
| Transfert des responsabilités du Programme canadien de contrôle des armes à feu du ministère de la Justice..... | Crédit 35                      | 3 821                    |
| Coûts de fonctionnement supplémentaires .....   | Crédit 35                      | 3 957                    |
| Supplément brut pour le Programme .....   |                                | 25 532                   |
| Moins: Fonds disponibles du crédit 1 (Justice) en raison d'un transfert des responsabilités .....               | Crédit 35                      | 3 821                    |
|   |                                | <b>21 711</b>            |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers de dollars) |
|---|--------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                          |
| Personnel .....   | 11 852                   |
| Transports et communications .....                        | 6 299                    |
| Information .....   | 36                       |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | 1 423                    |
| Location.....   | 37                       |
| Achat de services de réparation et d'entretien .....      | 1 052                    |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | 4 618                    |
|   | 25 317                   |
| <b>Capital</b>  |                          |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | 215                      |
|   | 25 532                   |
| Moins : Fonds disponibles .....                           | 3 821                    |
|   | <b>21 711</b>            |

# TRANSPORTS

## Ministère

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 10a – Transports – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions</b> ..... | 401 548 000                                | .....     | <b>143 450 040</b> | 544 998 040                                  |
| <b>Crédit 20a – Paiements à Marine Atlantique S.C.C.</b> .....                                       | 25 095 000                                 | .....     | <b>16 500 000</b>  | 41 595 000                                   |
| <b>Crédit 40a – Paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.</b> .....                      | 1  | .....     | <b>18 400 000</b>  | 18 400 001                                   |
| Total du Programme .....   | .....                                      | .....     | <b>178 350 040</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin*</u>   | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Paiement à Ridley Terminals Incorporated pour le remboursement de prêts impayés.....  | Crédit 10                         | 77 000                      |
| Fonds de cession des ports.....   | Crédit 10                         | 25 000                      |
| Contribution à la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto à l'appui des initiatives de revitalisation du secteur riverain de Toronto ..... | Crédit 10                         | 21 400                      |
| Contribution à l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto pour la liaison air-rail.....  | Crédit 10                         | 20 050                      |
| Besoins de subventions additionnelles .....   | Crédit 10                         | 142                         |
| Hausse des paiements à Marine Atlantique S.C.C.....   | Crédit 20                         | 16 500                      |
| Hausse des paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal.....  | Crédit 40                         | 18 400                      |
| Supplément brut pour le Programme .....   |                                   | 178 492                     |
| Moins : Fonds disponibles à même le crédit 10 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....   | Crédit 10                         | 142                         |
|   |                                   | <b>178 350</b>              |

| <u>Articles de dépense</u>            | (en milliers<br>de dollars) |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Fonctionnement                        |                             |
| Autres subventions et paiements ..... | (12) 34 900                 |
| Paiements de transfert .....          | (10) 143 592                |
|                                       | 178 492                     |
| Moins : Fonds disponibles .....       | 142                         |
|                                       | <b>178 350</b>              |

\* L'avance de fonds d'un montant de 10 000 000 \$ provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme. Des renseignements additionnels à cet égard se trouvent à la section Postes du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor, au début de ce document.

# TRANSPORTS

## Ministère

---

| <u>Paieiments de transfert</u>  | \$                 |
|---|--------------------|
| <u>Subventions</u>  |                    |
| <i>Sécurité et sûreté</i>   |                    |
| Subvention pour la fermeture de passages à niveau .....   | 100 000            |
| Subvention à l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) pour le Programme universel de vérification de la sûreté de l'OACI ..... | 42 000             |
|   | <b>142 000</b>     |
| <u>Contributions</u>  |                    |
| <i>Politiques</i>   |                    |
| Paiement à Ridley Terminals Incorporated pour le remboursement de prêts impayés .....   | 77 000 000         |
| Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto à l'appui des initiatives de revitalisation du secteur riverain de Toronto .....       | 21 400 000         |
| Contribution à l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto pour la liaison air-rail .....   | 20 050 040         |
|   | <b>118 450 040</b> |
| <i>Programmes et cessions</i>   |                    |
| Fonds de cession des ports .....  | <b>25 000 000</b>  |
|   | <b>143 592 040</b> |

---

# TRANSPORTS

## Société canadienne d'hypothèques et de logement

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   |  |
|---|--|-----------|-----------------------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                                | \$   |
| <b>Crédit 45a – Société canadienne d'hypothèques et de logement – Dépenses de fonctionnement.....</b> | 2 071 683 000                              | .....     | <b>81 100 000</b>                 | 2 152 783 000                                |
| <b>Explication du besoin</b>  |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Fonds supplémentaires pour prolonger les programmes d'aide à la remise en état des logements.....     |  |           | Crédit 45                         | <b>81 100</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>  |  |           | (en milliers<br>de dollars)       |  |
| Fonctionnement  |  |           |                                   |  |
| Autres subventions et paiements.....(12)  |  |           |                                   | <b>81 100</b>                                |

# TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

## Ministère

### Programme des services gouvernementaux

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                    |  |
|--|--|-----------|--------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit  | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|  | \$   | \$        | \$                 | \$   |
| <b>Crédit 1a – Services gouvernementaux – Dépenses de<br/>fonctionnement</b> ..... | 1 840 511 000                              | .....     | <b>115 754 923</b> | 1 956 265 923                                |

| <b>Explication du besoin</b>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Initiatives du Gouvernement en direct.....  | Crédit 1                          | 78 722                      |
| Besoins de locaux supplémentaires en raison des demandes accrues des clients..... | Crédit 1                          | 37 033                      |
|   |                                   | <b>115 755</b>              |

| <b>Articles de dépense</b>                                  | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                       |                             |
| Personnel.....(1)   | 1 733                       |
| Transports et communications.....(2)                        | 80                          |
| Information.....(3)   | 72                          |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)                 | 76 067                      |
| Location.....(5)  | 37 095                      |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)      | 6                           |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7) | 702                         |
|   | <b>115 755</b>              |

# TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX

## Communication Canada

| Budgetaire  | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                   |  |
|---|--|-----------|-------------------|--|
|   | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|   | \$   | \$        | \$                | \$   |
| <b>Crédit 15a – Communication Canada - Dépenses de fonctionnement</b> .....                   | 62 726 000                                 | .....     | <b>28 246 741</b> | 90 972 741                                   |
| <b>Crédit 20a – Communication Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses</b> ..... | 31 250 000                                 | .....     | <b>1</b>          | 31 250 001                                   |
| Total du Programme .....  | .....                                      | .....     | <b>28 246 742</b> | .....  |

| <u>Explication du besoin</u>  | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------------|-----------------------------|
| Aide supplémentaire pour informer les Canadiens des programmes et des services offerts par le gouvernement du Canada..... | Crédit 15                         | 28 247                      |
| Besoins de subventions additionnelles .....   | Crédit 20                         | 1 320                       |
|   |                                   | <u>29 567</u>               |
| Moins : Fonds disponibles à même le crédit 20 en raison d'une diminution des besoins en contributions .....               | Crédit 20                         | 1 320                       |
|   |                                   | <u>28 247</u>               |

| <u>Articles de dépense</u>                                | (en milliers<br>de dollars) |
|---|-----------------------------|
| <b>Fonctionnement</b>                                     |                             |
| Personnel .....   | (1) 5 010                   |
| Transports et communications .....                        | (2) 2 429                   |
| Information .....   | (3) 18 288                  |
| Services professionnels et spéciaux .....                 | (4) 1 959                   |
| Location.....   | (5) 334                     |
| Services publics, fournitures et approvisionnements ..... | (7) 121                     |
|   | <u>28 141</u>               |
| <b>Capital</b>  |                             |
| Acquisition de machines et de matériel.....               | (9) 106                     |
| Paiements de transfert .....                              | (10) 1 320                  |
|   | <u>29 567</u>               |
| Moins : Fonds disponibles .....                           | 1 320                       |
|   | <u>28 247</u>               |

Paiements de transfert \$

### Subventions

|   |                  |
|---|------------------|
| <i>Communications corporatives</i>  |                  |
| Subventions à l'appui d'activités et de projets visant à favoriser la compréhension et l'appréciation de l'identité canadienne et une prise de conscience sociale ..... | <b>1 320 000</b> |

**TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX**  
**Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones**

| Budgetaire   | Présent Budget supplémentaire des dépenses |           |                                   | Total – Budgets<br>des dépenses<br>à ce jour |
|--|--|-----------|-----------------------------------|--|
|  | Budget(s)<br>précédent(s)<br>des dépenses  | Transfert | Nouveau<br>crédit                 |  |
|  | \$   | \$        | \$                                |  |
| <b>Crédit 25a – Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones – Dépenses du Programme.....</b> | 52 870 000                                 | .....     | <b>32 263 000</b>                 | 85 133 000                                   |
| <b>Explication du besoin</b>   |  |           | Augmentation<br>de l'autorisation | (en milliers<br>de dollars)                  |
| Mise en œuvre d'une structure de règlement de différends.....  |  |           | Crédit 25                         | <b>32 263</b>                                |
| <b>Articles de dépense</b>   |  |           |                                   | (en milliers<br>de dollars)                  |
| <b>Fonctionnement</b>  |  |           |                                   |  |
| Personnel.....(1)  |  |           |                                   | 15 416                                       |
| Transports et communications.....(2)   |  |           |                                   | 1 312  |
| Information.....(3)  |  |           |                                   | 436  |
| Services professionnels et spéciaux.....(4)  |  |           |                                   | 9 729  |
| Location.....(5)   |  |           |                                   | 886  |
| Achat de services de réparation et d'entretien.....(6)   |  |           |                                   | 886  |
| Services publics, fournitures et approvisionnements.....(7)  |  |           |                                   | 222  |
| Autres subventions et paiements.....(12)   |  |           |                                   | 2 550  |
|  |  |           |                                   | <b>31 437</b>                                |
| <b>Capital</b>   |  |           |                                   |  |
| Acquisition de machines et de matériel.....(9)   |  |           |                                   | 826  |
|  |  |           |                                   | <b>32 263</b>                                |